

Asist®

PLATINUM PRO



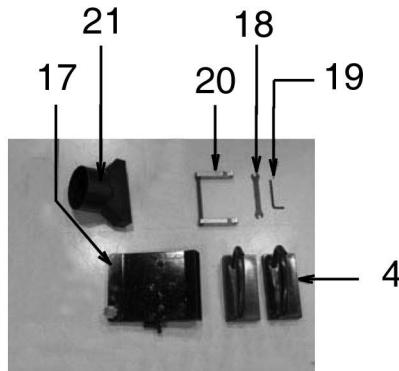
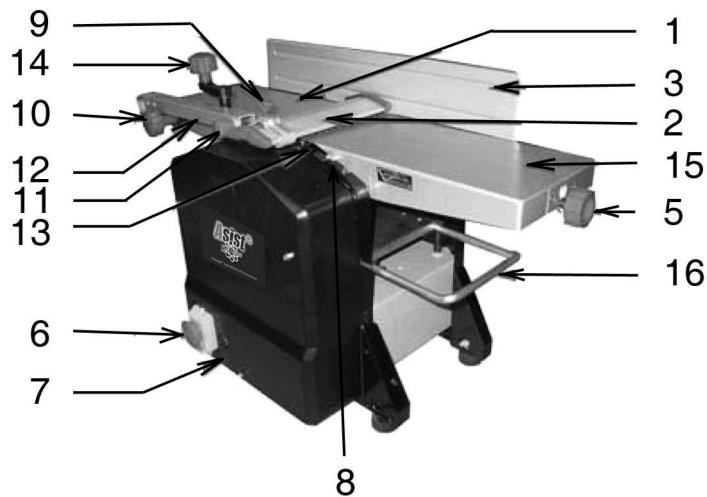
AE4H128C **THICKNESS PLANER/** **BENCH PLANER 1280W**

CZ – HOBLOVKA PROTAHOVAČKA/ SROVNÁVAČKA - Návod k obsluze **3 - 8**

SK – HOBLOVKA PREŤAHOVAČKA/ ZROVNÁVAČKA - Návod na obsluhu **9 - 14**

H – ELEKTROMOS VASTAGOLÓ GYALU/ EGYENGETŐ GYALU - Kezelési utasítás **15 - 20**

RO – MASINA DE RINDELUIT PENTRU AJUSTAREA GROSIMII/ BANC DE RINDELUIT
-Instructiuni de utilizare **21 - 26**

A

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**Pečlivě si prostudujte následující pokyny**

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů z elektrického náradí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické náradí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické náradí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak náradí napájené z baterií (bez napájecího kabelu)

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY SI ZAPAMATUJTE A USCHOVEJTE.**1. Pracovní prostředí**

- a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a trnava místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklidte náradí, které právě nepoužíváte.
- b) Nepoužívejte elektrické náradí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to známost v místech, kde se vyskytuje hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém náradí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparu.
- c) Při používání el. náradí zamezte přístupu nepovolených osob do pracovního prostoru, zejména dětí! Budete-li vyuřování, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádém případě nenechávejte el. náradí bez dohledu.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Vidlici napájecího kabelu elektrického náradí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K náradí, které má v vidlici původní šňůru ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvodky a jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky mezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kably zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud se síťový kabel poškodi, musí se nahradit samostatným síťovým kabelem, který je možné získat u výrobců nebo jeho obchodního zástupce.
- b) Vyuvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- c) Nevyuvarujte elektrické náradí deště, vlhku nebo mokru. Elektrického náradí se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama. Elektrické náradí nikdy neuvařívejte pod tečkovou vodou ani ho neponurovajte do vody.
- d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahejte elektrické náradí za napájecí kabel. Nevyuvarujte vidlice ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrymi nebo horkými předměty.
- e) Je-li elektrické náradí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.
- f) Nikdy nepracujte s náradím, které má poškozený el. kabel příp. vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozen.
- g) El. náradí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkонтrolujte, zda elektrické napájení odpovídá údaji uvedenému na typovém štítku.

3. Bezpečnost osob

- a) Při používání elektrického náradí budte pozorní a ostražitý, venujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustředte se na práci. Nepracujte s elektrickým náradím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léku. I chvilková nepozornost při používání elektrického náradí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. náradím nejezte, nezpíte a nekutejte.
- b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, povrchy hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.
- c) Vyuvarujte se neumýstěného zapnutí náradí. Nepronášejte náradí, které je připojeno k elektrické sítí, s prstem na spinaci nebo na spousti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spinací nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení náradí s prstem na spinaci nebo zapojování vidlice náradí do zásuvky se zapnutým spinacem může být příčinou vážných úrazů.
- d) Před zapnutím náradí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického náradí může být příčinou poranění osob.
- e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřechejujte vlastní silu. Nepoužívejte elektrické náradí, jste-li unaveni.
- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volně oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaša vlasy, oční, rukavice nebo jiná část vašeho tela nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozplácených částí el.náradí.
- g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má náradí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo k jeho rádnému připojení a používání. Použití této zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

h) Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svírku nebo svírák pro upovenutí dílu, který bude obrábět.

4. Používání elektrického náradí a jeho údržba

- a) El. náradí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. náradím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne náradí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické náradí nepřetěžujte. Elektrické náradí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné náradí, které je určeno pro danou činnost. Správné náradí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické náradí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spináčem. Používání takového náradí je nebezpečné. Vadné spináče musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte náradí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívejte elektrické náradí uklidte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolených osob. Elektrické náradí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické náradí skladujte na suchém a bezpečném místě.

g) Starostlivě udržujte elektrické náradí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolejte seřizení pohybujících se částí a jejich povhlybovost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického náradí. Je-li náradí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho rádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým náradím.

h) Rezaci nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostenré nástroje usnadní práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použijte jiných příslušenství než ta, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození náradí a být příčinou zranění.

i) Elektrické náradí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické náradí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání náradí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5. Používání akumulátorového náradí

- a) Před vložením akumulátoru se prosím ujistěte, že je vypnuto v poloze „vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého náradí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

c) Používejte pouze akumulátoru určené pro dané náradí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů, které jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) Akumulátoru zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyuvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymýte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

6. Servis

a) Nevyňmějte části náradí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce náradí. Opravy náradí svěřte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez opravnění naší společnosti je neprůstřelná (může způsobit úraz, nebo škodu užívání).

c) Elektrické náradí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho náradí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovějte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Hoblovka odpovídá platným technickým předpisům a normám.

Postavte stroj na pevném povrchu tak, aby byl stůl v horizontální poloze a nemohl se převrátit.

Nikdy nepracujte s materiály, které jsou příliš velké nebo malé na možnosti přístroje.

! Před použitím stroje si vždy nasadte ochranné brýle nebo ochranné brýle s bočními kryty a v případě potřeby i ochranný šít na celou tvář.

Provoz stroje totiž může způsobit vystřelování cizích předmětů směrem k obsluze, což může mít za následek vážné poranění zraku.

! Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny upevňující šrouby pevně datazeny.

! Před jakýmkoliv nastavováním vždy vypněte motor a odpojte stroj od zdroje el. energie.

! Před provozem se vždy ujistěte, zda jsou na svém místě všechny ochranné kryty.

! Obráběný materiál netlačte do stroje silou. Dovolte, aby si hoblovka sama aplikovala správnou podávací rychlosť.

Pokud válce nesedí na pevnno, nebudou držet pevně obráběný kus oproti lůžku, čímž umožní vznik zpětného vrhu.

! Stroj používejte pouze pro práci se dřevem. Pracujte jen se zdravým stavebním řezivem bez měkkých suků a s minimálním počtem tvrdých suků.

! Nikdy nestějte přímo u přísunu nebo odsunu materiálu. Vždy stějte bokem ke stroji.

! Ujistěte se, že na obráběném kusu dřeva nejsou hřebíčky, šrouby, kamenné nebo jiné cizí předměty, které by mohly poškodit nože.

! Před prací se vždy ujistěte, že jsou nože správně připevněny.

! Při manipulaci s noži a nožovou hlavou budete opatrní. Nože jsou ostré, můžete se snadno pořezat.

! Před prací počkejte, až nožová hlava dosáhne plných otáček.

! Stroj nepoužívejte předtím, než namontujete chránič a dáte ho do pracovní polohy.

! Aby jste dosáhli dobrých pracovních výsledků, používejte vždy jen ostré nože.

! Při hoblování malých nebo úzkých předmětů používejte ochranný dřevěný přípravek na posouvání dřeva.

! Při hoblování si dávejte pozor.

! Pokud chcete oholovat z obrobku více než 3mm, nesnažte se hoblovat obrobek najednou, ale hoblujte raději vícekrát s menší hloubkou.

! Ujistěte se, že na hoblovaných předmětech nejsou cizí předměty, jako např. šrouby nebo hřebíčky.

! Nehoblujte předměty, které jsou kratší než 200 mm, užší než 20 mm a tenčí než 7 mm, nebo širší než 152 mm a tlustší než 100 mm.

! Před použitím stroje se ujistěte, že jste přesně namontovali nože.

Vždy držte ruce dostatečně daleko od řezací hlavy nebo místa vyhazování třisek pokud stroj pracuje.

Bezpečnostní zařízení hoblovačky musí být pravidelně kontrolováno, aby bylo vhodné zabezpečeno pro další práci. Všechny západky zařízení musí být dostatečně volně a musí zapadnout svou vlastní hmotností, pokud jsou zdvižené.

Jakoukoliv činnost na elektrické části stroje musí vykonávat kvalifikovaný elektrikář.

- Používejte ochranné prostředky proti tluku, prachu a vibracím !!!

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!

POPIS (A)

Hoblovačka AE4H128C je stroj, který v sobě spojuje hoblování-srovnávání a hoblování-protahování.

Je určena výhradně na obrábění pevného dřevěného řeziva.

Umění hoblování závisí hlavně na dobrém posouzení hloubky řezu v rozličných situacích. Musíte brát v úvahu: šířku, tvrdost, vlhkost a rovnost desky, orientaci a strukturu vláken.

Jak tyto faktory mohou ovlivnit kvalitu práce, to se naučíte až zkušenostmi. Kdykoli pracujete s novým druhem dřeva, nebo se dřevem s neobvyklými problémy, vždy si nejdříve před samotnou prací na skutečném obráběném kusu udělejte zkušební řezy na odrezkovém materiálu.

1. Pracovní stůl
2. Ochranný kryt
3. Podélné vodítko
4. Ochranný přípravek na posouvání dřeva
5. Knoflík nastavení hloubky
6. Vypínač
7. Pojistka proti přetížení
8. Stupnice s ukazatelem
9. Nastavovací šroub I.
10. Nastavovací šroub II.
11. Nastavovací šroub III.
12. Upevnění ochranného krytu
13. Bezpečnostní ochranný spínač
14. Ruční páka
15. Nastavitelný pracovní stůl
16. Podpěra

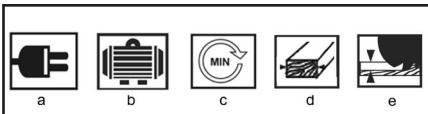
Seznam samostatných částí (A1)

17. Lapač hoblin
18. Maticový klíč
19. Imbusový klíč
20. Držák nože
21. Oboustanný adaptér na odsávání hoblin

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Maximální šířka hoblování
- e) Maximální řez na jeden záběr



POUŽITÍ A PROVOZ

Náradí a stroje ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto náradí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

Zapnutí/vypnutí (B)

Před samotným zapnutím zařízení je potřeba připevnit nástavec na odsávání hoblín (17), který sepne bezpečnostní spínač (13). Bez toho není možné zařízení zapnout.

Při upevňování nástavce před srovnáváním, postupujte podle odstavce a obr. G,

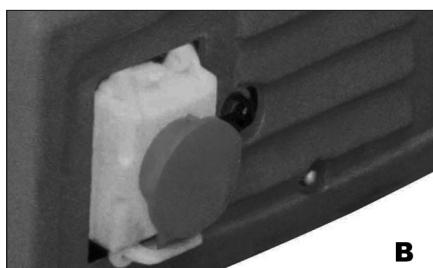
Při upevňování nástavce před protahováním podle odstavce a obr. I.

Zapnutí stroje:

otevřete kryt vypínače a stiskněte zelené tlačítko „I“. Vypnutí stroje: otevřete kryt vypínače a stiskněte červené tlačítko „O“.

Stroj je vybaven nadproudovým vypínačem (3) na ochranu před přetížením. Pokud nastane přetížení, vypínač vyskočí. Pokud nastane tato situace, počkejte několik minut a stlačte vypínač, čímž stroj opětovně nastartujte.

Pokud by po dobu provozu vznikl jakýkoliv problém, vypněte stroj bezpečnostním tlačítkem.



Montáž rovnoběžného vodítka (C)

Umístěte rovnoběžné vodítko (8) nahoru na pravou

stranu pracovního stolu. Ujistěte se, že oba otvory vodítka jsou zároveň se dvěma otvory na šrouby na desce stolu.

Přisroubujte vodítko na hoblovací desku pomocí přiložených šroubů.

Držák ochranného krytu nože (C)

Umístěte držák ochranného krytu nože na levou stranu pracovní desky.

Umístěte dva otvory držák ochranného krytu nože na kolík a navlečte ji.

Utáhněte přiloženou klikou.



Nastavení hloubky hoblování:

Pootočte knoflík nastavení hloubky (5) na požadovanou hodnotu. Hodnotu odčítejte na měrce hloubky hoblování (8).

Nastavení úhlu rovnoběžného vodítka (D)

Otočte knoflíkem (22) na nastavení vodící lišty (3) do požadovaného úhlu podle měrky (23).



Systém odvodu hoblín a prachu: (G)

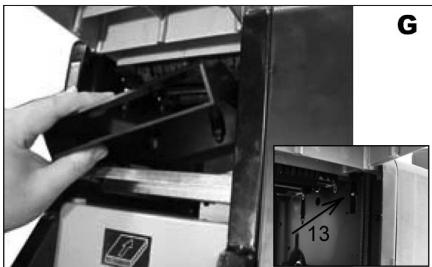
Umístěte ruční páku na ovládací tyč na levé straně pevné desky a potom jí otočte proti směru hodinových ručiček na nastavení zarovnávacího stolu do jeho nejnižší polohy.

Umístěte lapač (17) na protahovací stůl. Presvědčte se, že tři zarážky lapače jsou umístěny na třech otvorech zarovnávacího stolu.

Otočte ruční páku vpravo na zvýšení protahovacího stolu, pokud je lapač (17) pevně upnutý a jeho vystupek je umístěný na bezpečném blokovacím spínači (13).

Nasádeť oboustranný adaptér na lapač (21).

Užívajte hadici sací části odsávacího zařízení (není dodané) do oboustranného adaptéra.



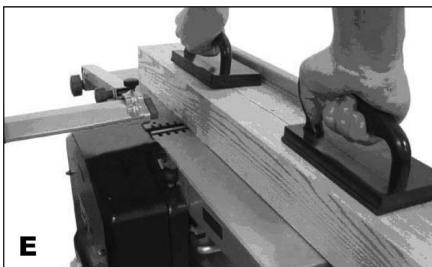
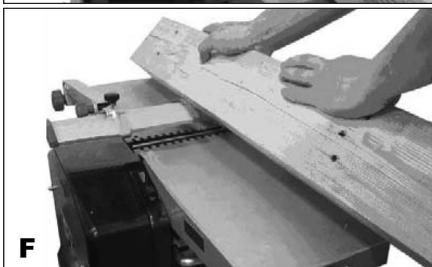
Hoblování dřeva (E,F)

Uvložte šroub přídružného ochranného krytu, ochranný kryt posuňte, položte materiál na pracovní stůl (nedovolte, aby se nůž přímo dotýkal materiálu).

Nastavte polohu rovnoběžného vodítka podle šířky a tloušťky materiálu, potom namontujte ochranný kryt nože na ochranu části nože, která neřeže.

Po ukončení všech vyše uvedených kroků zapněte stroj, posuňte materiál k přední části pracovního stolu. Když nůž dosáhne maximálních otáček, materiál pomalu posouvezte až ke konci.

Aby byla Vaše práce bezpečná, doporučuje se používat ochranný přípravek dodávaný se strojem. Dále se při práci doporučuje používat odsávací zařízení pro odstraňování hoblin a prachu.


E

F

Použití protahovačky

Umístěte ruční páku (14) na ovládací tyč blízko levé strany na pevné desce a potom jí pootočte a nastavte stůl do požadované výšky podle měrky zarovnávání(24)

Montáž lapače (I,J)

Uvolněte uzamykací tlačítko (9) na vytažení ochrany

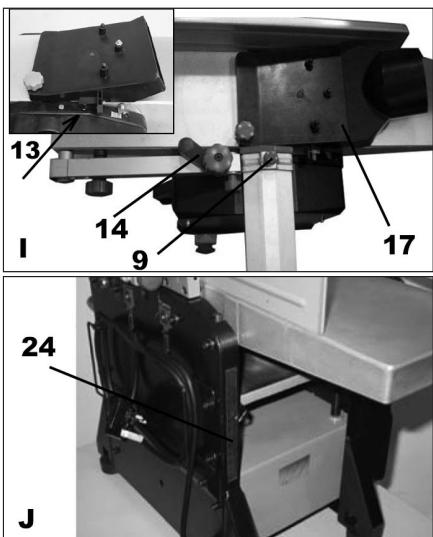
nože (2) do strany.

Umístěte lapač (17) na pevnou část stolu (1). Ubezpečte se, že lapač je ve správné poloze.

Otáčajte zabezpečovacím šroubem, dokud připojení lapače (17) není pevně zabezpečeno.

Nasadte oboustranný adaptér na lapač (21).

Upříslabte hadicí sací části odsávacího zařízení (není dodané) do oboustranného adaptéra.



Nastavení hloubky řezu (E)

! Nikdy nehoblujte více jak 2 mm na jeden záběr a nikdy se nepokoušejte hoblovat desku kratší než 200 mm (5"). Nehoblujte desku, která je tenčí než 5 mm, nebo silnější než 100 mm . Vždy nosete ochranný štíť na tvář.

Vždy začněte práci tím, že uděláte tenký hoblovací řez. Hloubka řezu následujících záběrů může být až do 2 mm, ale pamatujte, že tenký řez vytváří jemnější povrch než hlubší řez.

Tloušťka desky, která prochází skrz hoblovku, je řízena nastavenou vzdáleností řezného ostří nože od stolu.

Pokud je k získání požadované tloušťky nebo povrchu potřebné vykonat dodatečné hoblování, nastavte záběr na nejvyšše 2 mm pomocí ruční klíky (tato výška musí být dodržena vždy) a vykonejte další záběr.

Provoz:

Zasuňte el. přívod do zásuvky, potom otevřete žlutý kryt a stlačte zelené tlačítko na zapnutí protahování.

Umístěte obráběný kus do zarovnávacího stolu. Posuňte obráběný kus ve směru naznačeném šípkami, které jsou pod zarovnávacím stolem na spodní straně stroje.

I Po ukončení obrábění vypněte stroj, stlačte červené tlačítko a zavřete žlutý kryt. Potom vytáhněte hlavní přívod elektřiny ze zásuvky.

I Pokud je stroj úplně zastavený, odstraňte piliny a třísky ze stolu.

Instalace hoblovacích nožů (L,M,N)

! Před instalací nožů hoblovky ji vždy odpojte ze zdroje el. energie.

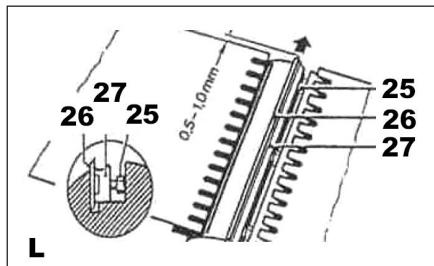
Ostře hoblovací nože zabezpečují kvalitní výsledné hoblovaní a menší námahu motoru. Nože, které se otupí, musí být naostřené nebo vyměněny.

Postup výměny nebo ostření nožů:

Odstraňte rovnoběžné vodítka (3).

Vytáhněte ochranu nože (2) do strany, na maximální možnou míru.

I Uváleňte napínací šrouby (25) pravotočivým otáčáním s oboustranným přiloženým klíčem. Otočte řeznou hlavu tak, že upínací zařízení (27) s nožem (26) může být vytážené skrz otvor. Vytáhněte upínací zařízení a nůž.

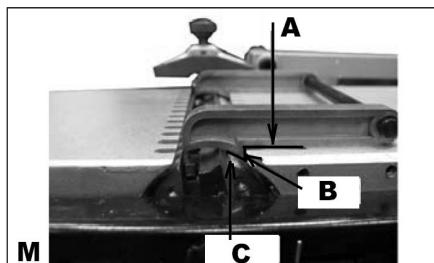


Vyčistěte všechny části a štěrbiny nože v řezné hlavě. Vložte upínací zařízení s novým a naostřeným nožem a vyroutejte ho horizontálně s řeznou hlavou.

Položte držák nože na povrch pevného stolu, jak je znázorněno na obrázku M. Ubezpečte se, že část A držáku nože je umístěna na povrchu pevné desky, část B na hraně pevné desky, a část C na hraně nože.

I Stlačte držák nože s jednou rukou a utáhněte napínací šrouby (25) točením proti směru hodinových ručiček dodaným klíčem.

I Nakonec zatlačte ochranu nože (2) zpět na pozici na zakrytí nože.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel stroje ze zásuvky.

Náradí ukládejte v suchu a mimo dosah dětí.

Nárušt vzniku pilin a ostatních částic může způsobit, že stroj nebude správně pracovat. Je proto nutné ho pravidelně čistit, tím si zajistíte správné hoblování.

Těsné části, jako například blokovací páky a štěrbiny nožové hlavy hoblovky, by se mely čistit pomocí kartáče, odstraní se tím nalepené cizí předměty.

Odstraňte ze stolu nečistoty.

Pravidelně kontrolujte, zda není nahromaděný prach ve větracích otvorech motoru.

Hoblovačka je navrhnutá s malými požadavky na údržbu. Ložiska jsou mazané na celou životnost. Přibližně po 10 letech provozu doporučujeme namazat následující části:

Ložiska vstupního a výstupního podávacího válce
Ložiska řemenice a kola pohonu hnacího řemene
Výčistěte závitové vřeteno pro vysoké nastavení zavorňávacího stolu jen se suchým mazivem!

Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání

- Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.
- Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	NÁPRAVA
ROZTRÉPENÝ POVRCHE	1. Hoblování dřeva s vysokou vlhkostí. 2. Tupé nože.	1. Vysušte dřevo. 2. Naostřte nože.
VYTRHÁVÁNÍ POVRCHU	1. Příliš hluboký řez. 2. Nože hoblují proti směru vláken dřeva. 3. Tupé nože.	1. Zkontrolujte správnou hloubku řezu. 2. Podávejte materiál ve směru vláken nebo obrobek obrátě. 3. Naostřte nože.
HRUBÝ /DRSNÝ POVRCHE	1. Tupé nože. 2. Příliš hluboký řez. 3. Příliš vysoká vlhkost dřeva. 4. Poškozená ložiska nožové hlavy.	1. Naostřte nože. 2. Zkontrolujte správnou hloubku řezu. 3. Vysušte dřevo. 4. Vyměňte ložiska.
NEROVNO-MĚRNÁ HLOUBKA ŘEZU NA STRANACH	1. Nerovnoněmá nastavení nože. 2. Špatně seřízený hoblovací válec	1. Seřideťte nože. 2. Seřideťte hoblovací válec.

STROJ SE NEROZBĚHNE	1. Nezapnuté do zdroje el. energie 2. Vypadlá pojistka. 3. Závada na motoru. 4. Závada na elektroinstalaci. 5. Vadná ovládací jednotka	1. Zkontrolujte přívod 2. Nechejte motor vychladnout a potom ho znova nastartujte. 3. Dejte si stroj odborně upravit!
STROJ SE OPAKOVANÉ VYPÍNÁ	1. Přetížený prodlužovací přívod 2. Nože jsou příliš tupé. 3. Nízké napájecí napětí.	1. Použijte kratší nebo silnější prodlužovací přívod. 2. Naostřete nebo vyměňte nože. 3. Zkontrolujte napájecí napětí.
ŠPATNÝ POSUV MATERIÁLU	1. Špinavá pracovní plocha stroje 2. Poškozené podávací válce. 3. Poškozené řetězové kolo. 4. Porucha převodovky.	1. Odstraněte nečistoty z pracovního stolu 2. Vyměňte válce. 3. Vyměňte kolo. 4. Zkontrolujte převodovku.
ZASEKNUTÝ MATERIÁL	1. Nesprávně nastavená výška nože.	1. Nastavte nůž do správné výšky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	1280 W
Otáčky naprázdno	9000 min ⁻¹

Srovánavačka	
Maximální řez na jeden záběr	3 mm
Minimální délka hoblování	200 mm
Maximální šířka hoblování	152 mm
Rozměry stolu	655 x 162 mm
Výška stolu	355 mm
Rozměry vodící lišty	480 x 80 mm

Protahovačka	
Tloušťka opracovávaného kusu	5-100 mm
Maximální řez na jeden záběr	2 mm
Maximální šířka hoblování	152 mm
Rozměry stolu	254 x 158 mm
Rychlosť posuvu	8 m/min
Hmotnost	23,5 kg
Třída ochrany	I.

Úroveň akustického tlaku měřená podle ČSN EN 61029:

LpA (akustický tlak)	92,9 dB (A)
LWA (akustický výkon)	105,9 dB (A)

Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !
Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 61029: <2 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



- Při výrobě obalu se výrobce snaží, aby co nejméně

zatížil životní prostředí.

- Umělohmotné části nářadí jsou označeny jako užitkový materiál. Je tak zaručena pozdější recyklace částí.

Pokud se po čase rozhodnete nářadí vyměnit za nové, nevyhazujte staré do běžného domovního odpadu. Zlikvidujte ho způsobem, který je z hlediska ochrany životního prostředí bezpečný.

Plastové části odmontujte a odvezte do spec. sběrny, kovové části odvezte do sběrny kovového odpadu. Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC)

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCDD-HHHHH -

kde CC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My Wetra-XT, ČR s.r.o., deklarujeme, že uvedený výrobek AE4H128C, byl zkoušen notifikovanou osobou č. 0197 - zkušebnou v souladu s nařízeními a direktivami EU, a odpovídá platným předpisům - nařízením vlády č. 17/2003 Sb., č. 18/2003 Sb. a harmonizovaným normám pro el. bezpečnost, EMC a ND.
73/23/EEC (93/68/EEC) -
LVD (Low Voltage directive for hand machines)
89/336/EEC -
(Electromagnetic compatibility directive)
98/37/EC -
MS (Machinery safety directive)

Při posuzování byly použity následující technické normy :

El.bezpečnost :
ČSN EN 61029-2-3, ČSN EN 61029-1,

EMC :
ČSN EN 55014-1, ČSN EN 55014-2,
ČSN EN 61000-3-2, ČSN EN 61000-3-11



Alexandre Herda, general director

Wetra-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623,
193 00 Praha 9, Česká republika
datum:04/2007

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY***Starostlivo si preštudujte nasledujúce pokyny***

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné respektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myšlené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájanie z akumulátora. (bez napájacieho kábla).

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY SI ZAPAMÄTAJTE A USCHOVAJTE!!!**1. Pracovné prostredie**

- a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to známené v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov.
- c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyučovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohlídky.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sietovému zásuvkám. Nikdy akýmkolvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prívodený šnúru ochranný kolík, nikdy neprípravajte rozvodkami alebo inými adaptérmi. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa tiež vyskytuje šnúra poškodená, musí sa nahradíť osobitou sietovou šnúrou, ktorú môžete dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.
- b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzenými plachomími, ako napr. potrubné systémy, telesá ústredného kúrenia, šporák a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené zo zemou.
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vĺhu alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neu-myvajte pod tečúcim vodom ani ho neponáratajte do vody.
- d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytiahujte vidlicu zo zásuvky fahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostriem alebo horúcom predmetom
- e) Ak je elektrické náradie používania vonku, používajte predlžovací kábel vhodný pre vonkajšie použitie.
- f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadol na zem a je akýmkolvek spôsobom poškodený.
- g) El. náradie bolo vyrobene výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napátie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

3. Bezpečnosť osôb

- a) Pri používaní elektrického náradia budte pozorní a ostražité, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkujete. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíliková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnému poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčte.
- b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkujete. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protisýmovkovou úpravou, polárka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znížia riziko poranenia osôb.
- c) Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšť. Pred pripojením k elektrickej napájaci sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohе „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripojením vidlicy el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou väzvých úrazov.
- d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane prípevný k otáčajúccej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.
- e) Vždy udržujte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy neprecoxejte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.
- f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Ne-noste volné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vašeho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozprálených časťí el. náradia.
- g) Pripojte el. náradie k odstávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odstávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použite takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.
- h) Pevne upevnite obrubok. Použite stôlarsku svorku alebo zverák pre

upevnenie obrubku, ktorý bude obrábať.

4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.

- a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkolvek spôsobom poškodené.
- b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončte prácu.
- c) Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.
- d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemôžno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládačom vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.
- e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, ako začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzuje nebezpečenstvo hľadaneho spustenia.
- f) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- g) Starostivo udržujte elektrické náradie v dobrém stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa časti a ich pohyblivost'. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohrozíť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nárazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- h) Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté. Správne udržávané a naoštenré nástroje uľahčia prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa lepšie kontroluje. Používanie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.
- i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmto pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétnu elektrickú náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Používanie akumulátorového náradia

- a) Pred vložením akumulátora sa uistite, že je vypínač v polohе „0-vypnuté“. Vloženie akumulátora do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.
- b) K nabijaniu akumulátora používajte len nabíjačky predpísané výrobcom. Použíte iba nabíjačky pre iný typ akumulátora môžete mať z následok jeho poškodenia a vznik požiaru.
- c) Používajte iba akumulátoru určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.
- d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddelenie od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhým. Vyskrovávanie akumulátora môže zapríčiniť úraz, popáleniny alebo vznik požiaru.
- e) S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrenom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňoum. Ak predsa dojde ku kontaktu s touto chemickou látou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihned lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátora môže spôsobiť väzné poranenie.
- f) Servis
- g) Nevyňmejte časti náradia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.
- h) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je nepríjazdná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).
- i) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené hľadanej dieľ. Záistite tak bezpečnosť Vás a Vašo náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Hobľovačka preťahovačka/zrovnávačka zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

Postavte stroj na pevnom teréne tak, aby bol stôl v horizontálnej polohe a nemohol sa prevrátiť.

Nikdy nepracujte s kusmi, ktoré sú príliš veľké alebo príliš malé na možnosti prístroja.

! Prevádzka stroja môže spôsobiť vystreľovanie cudzích predmetov do očí obsluhy, čo môže mať za následok ich väzne poškodenie. Pred použitím stroja si vždy nasadte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými štítkami a v prípade potreby aj ochranný štít na celú tvár.

! Pred spustením stroja skontrolujte, či sú všetky upevňovacie skrutky pevne dotiahnuté.

! Pred akýmkoľvek nastavovaním vždy vypnite motor a odpojte stroj od zdroja energie.

! Pred prevádzkou sa vždy uistite, že sú na mieste všetky ochranné kryty.

! Obrobok cez stroj netlačte silou. Dovoľte, aby si hobľovačka sama aplikovala správnu podávaciu rýchlosť.

Ak valce nesedia napevno, nebudú držať pevne obrobok oproti lôžku, čím umožnia vznik spätného vrchu.

! Stroj používajte pre prácu výhradne s drenévmi obrobkami. Pracujte len so zdravým stavebným rezivom bez sypkých uzlov a s minimálnym počtom tvrdých uzlov.

! Nikdy nestojte zarovno s prisunom alebo odsunom materiálu. Vždy stojte bokom k stroju.

! Uistite sa, že na obrobku nie sú klince, skrutky, kamene alebo iné cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť nože.

! Pred prácou sa vždy uistite, že sú nože správne pripievané.

! Pri manipulácii s nožmi a nožovou hlavou budte opatrní. Nože sú ostré a ľahko môžu porezať Vašu ruku.

! Pred prácou počkajte, kým nožová hlava dosiahne plné otáčky.

! Stroj nepoužívajte predtým, než namontujete chránič a dáte ho do pracovnej polohy.

! Aby ste získali dobrý výsledok práce, používajte vždy len ostrý nôž.

! Pri hobľovaní malých alebo úzkych predmetov používajte ochranný drevený prípravok na posúvanie dreva.

! Pri hobľovaní si dávajte pozor, budte ostražití.

! Pokiaľ chcete zhobľovať z obrobku viac ako 3mm, nesnažte sa zhobľovať obrobok na jeden krát, ale hobľujte radšej viac krát s menšou hĺbkou.

! Uistite sa, že na hobľovaných predmetoch nie sú cudzie predmety, ako napr. skrutky alebo klince.

! Nehobľujte predmety, ktoré sú kratšie ako 200 mm, užšie ako 20 mm a tenšie ako 7 mm, alebo širšie ako 152 mm a hrubšie ako 100 mm.

! Pred použitím stroja sa uistite, že ste presne namontovali nôž.

Vždy držte vaše ruky dostatočne vzdialé od rezacej hlavy alebo miesta vyhadzovania triesok pokiaľ stroj pracuje.

Bezpečnostné zariadenie hobľovačky musí byť pravidelne kontrolované na zabezpečenie toho, že zostáva vo vhodných pracovných podmienkach. Všetky západky zariadenia musia byť voľné a musia zapadnúť ich vlastnou hmotnosťou, ak sú zdvihnuté.

Akúkoľvek činnosť na elektrickej časti stroja musí vykonáť kvalifikovaný elektrikár.

- Používajte ochranné prostriedky proti hľuku, prachu a vibráciám !!!

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

POPIS (A)

Hobľovačka AE4H128C je stroj ktorý v sebe spája hobľovanie-zrovnávanie a hobľovanie-preťahovanie. Je určená výhradne na obrábanie pevného dreveného reziva.

- Umenie hobľovania dosky pozostáva hlavne z dobreho posúdenia hľbky rezu v rozličných situáciách. Musíte brať do úvahy: šírku, tvrdosť, vlhkosť a rovnosť dosky, orientáciu a štruktúru vlákien

- Ako tieto faktory môžu ovplyvniť kvalitu práce, to sa naučíte až skúsenosťami. Kedykoľvek pracujete s novým druhom dreva, alebo s drevom s nezvyčajnými problémami, vždy si najskôr pred samotnou prácou na skutočnom obrobku urobte skúšobné rezy na odrezkovom materiále.

1. Pracovný stôl
2. Ochranný kryt
3. Rovnobežné vodítko
4. Ochranný prípravok na posúvanie dreva
5. Regulátor nastavenia hľbky
6. Vypínač
7. Ochranné zariadenie proti preťaženiu
8. Stupnica s ukazovateľom
9. Nastavovacia skrutka z rukoväťou I.
10. Nastavovacia skrutka z rukoväťou II.
11. Nastavovacia skrutka z rukoväťou III.
12. Držiak ochranného krytu noža
13. Bezpečnostný ochranný spínač
14. Ručná páka
15. Nastaviteľný pracovný stôl
16. Podpera

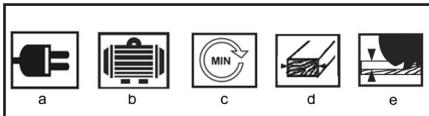
Zoznam samostatných časťí (A1)

17. Nástavec na odsávanie hoblín
18. Maticový klíč
19. Inbusový klíč
20. Držiak noža
21. Obojstranný adaptér na odsávanie hoblín

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Príkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Maximálna šírka hobľovania
- e) Maximálny rez na jeden záber



POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobcu a dovozcu nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zatažení.

Akékoľvek ďalšie dopĺňajúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

Zapnutie/vypnutie (B1,B)

Pred samotným zapnutím zariadenia je potrebné upevniť nástavec na odsávanie hoblín (17), ktorý zopne bezpečnostný spínač (13). Bez toho nie je možné zariadenie zapnúť.

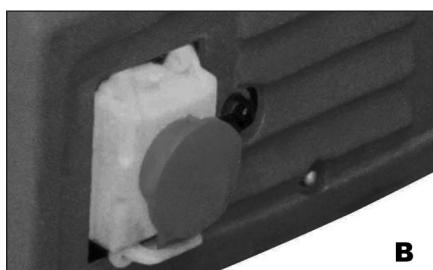
Pred zrovnaním postupujte pri upevnení nastavca podľa odstavca a obr. G,
Pred preťahovaním podľa odstavca a obr. I,

Zapnutie stroja: otvorte kryt vypínača a stlačte zelené tlačidlo „I“.

Vypnutie stroja: otvorte kryt vypínača a stlačte červené tlačidlo „O“.

Stroj je vybavený nadprudovým vypínačom (3) na ochranu pred preťažením. Ak nastane preťaženie, vypínač vyskočí. Ak nastane táto situácia, počkajte niekoľko minút a stlačte vypínač, čím stroj opäťovne naštartujete.

Ak by počas prevádzky vznikol akýkoľvek problém, vypnite stroj bezpečnostným tlačítkom na kryte vypínača.



Montáž rovnobežného vodítka (C)

Umiestnite rovnobežné vodítko (8) hore na pravú stranu pracovného stola. Ubezpečte sa, že obe diery vodítka sú zarovnané s dvoma dierami na skrutky na doske stola.

Priskrutkujte vodítko na hobľovaciu dosku pomocou priložených skrutiek.

Držiak ochranného krytu noža (C)

Umiestnite držiak ochranného krytu noža na ľavú stranu pevnej dosky.

Umiestnite dve diery držiaka ochranného krytu noža na kolík a navlečte ju.

Utiahnite priloženou kľukou.



Nastavenie hĺbky hobľovania:

Pootočte regulátor nastavenia hĺbky hobľovania (5) na požadovanú hodnotu. Hodnotu odčítajte na mierke hĺbky hobľovania (8).

Nastavenie uhu rovnobežného vodítka (D)

Otočte regulátorom (22) na nastavenie vodiacej lišty (3) do požadovaného uhla podľa mierky (23).



Systém odvodu hoblín a prachu (G)

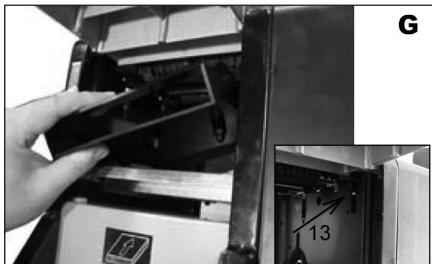
Umiestnite ručnú páku na ovládaciu tyč na ľavej strane pevnej dosky a potom ňou otočte proti smeru hodinových ručičiek na nastavenie zarovnávacieho stola do jeho najnižšej pozície.

Umiestnite odprašovač (17) na preťahovací stôl. Prešvedčte sa, že tri zarážky odprašovača sú umiestnené na troch dierach zarovnávacieho stola.

Otočte ručnou pákou vpravo na zvýšenie preťahovacieho stola, pokiaľ je odprašovač (17) pevne upnutý a jeho výstupok je umiestnený na bezpečnom blokovacom spínači (13).

Nasadiťte obojstranný adaptér na odprašovač (21).

Uspôsobte hadicu sacej časti odsávacieho zariadenia (nie je dodané) do obojstranného adaptéra.



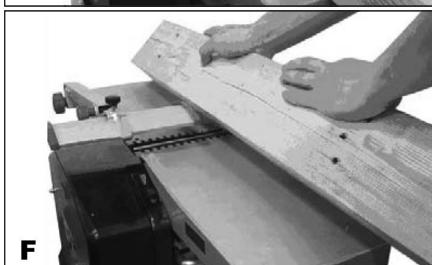
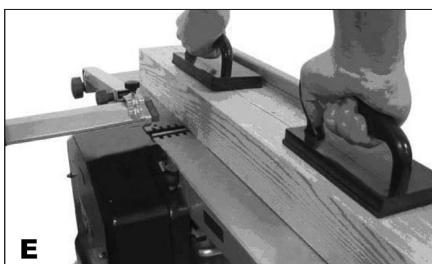
Hobľovanie dreva (E,F)

Uvoľnite skrutku prídržného ochranného krytu, ochranný kryt odmontujte, položte obrobok na pracovný stôl (nedovoľte, aby sa nôž priamo dotýkal predmetu).

Nastavte polohu rovnobežného vodítka podľa šírky a hrúbky obrobku, potom namontujte ochranný kryt noža na ochranu časti noža, ktorá nereže.

Po ukončení všetkých horeuvedených krokov, zapnite stroj, posuňte obrobok k prednej časti pracovného stola. Keď nôž dosiahne maximálne otáčky, obrobok pomaly posúvajte až ku koncu.

Aby bola Vaša práca bezpečná, odporúča sa používať ochranný drevený prípravok ponúkaný so strojom. Ďalej sa pri práci odporúča používať čistiace zariadenie pre odstraňovanie hoblín a prachu.



Použitie pretáhovačky

Umiestnite ručnú páku (14) na ovládaci tyč blízko ľavej strany na pevnej doske a potom ju potočte a nastavte stôl do požadovanej výšky podľa mierky zarovnávania(24)

Montáž odprašovača (I,J)

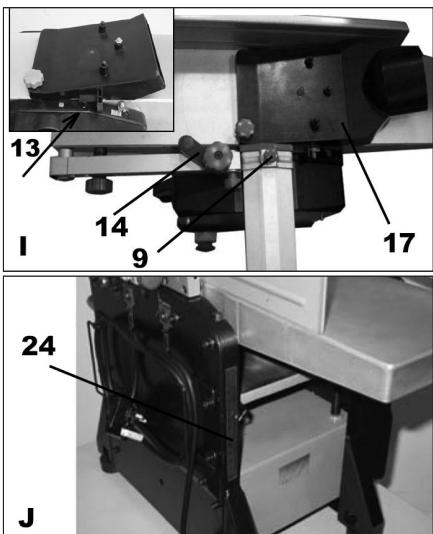
Uvoľnite uzamykacie tlačidlo (9) na vytiahnutie ochrany noža (2) do strany.

Umiestnite odprašovač (17) na pevnú časť stola (1). Ubezpečte sa, že odprašovač je v správnej polohe a dosadol.

Otačajte zabezpečovacou skrutkou, dokiaľ pripojenie odprašovača (17) nie je pevne zabezpečené.

Nasadte obojstranný adaptér na odprašovač (21).

Uspôsobte hadicu sacej časti odsávacieho zariadenia (nie je dodané) do obojstranného adaptéra.



Nastavenie hĺbky rezu (E)

! Nikdy nehobľujte viac ako 2 mm na jeden záber a nikdy sa nepokúšajte hobľovať dosku kratšiu ako 200 mm. Nehobľujte dosku, ktorá je tenšia ako 7 mm, alebo hrubšia ako 100 mm. Vždy nosťe ochranný štít na tvár.

Vždy začnite prácu tým, že urobíte tenký hobľovací rez. Hĺbka rezu následujúcich záberov môže byť až do 2mm, ale pamätajte, že tenký rez vytvára jemnejší povrch ako hlbšie rezy.

Hrubška dosky, ktorá prechádza cez hobľovačku, je riadená nastavenou vzdialenosťou rezného ostria noža od stola.

Ak je potrebné k dosiahnutiu požadovanéj hrubšky vykonáť dodatočné hobľovanie, nastavte záber na max. 2mm pomocou kľuky (táto výška musí byť dodržaná vždy).

Prevádzka:

Zasuňte el. prívod do zásuvky, potom otvorte žltý kryt a stlačte zelené tlačítko na zapnutie preťahovania.

Umiestnite obrábaný kus do zrovňávacieho stola. Posuňte obrábaný kus v smere naznačenom šípkami, ktoré sú pod zrovňávacím stolom na spodnej strane stroja.

I Po ukončení obrábaní vypnite stroj, stlačte červené tlačidlo a zavorte žltý kryt. Potom vytiahnite hlavný prívod elektriny zo zásuvky

I Keď je stroj úplne zastavený, odstráňte piliny a triesky zo stola.

Inštalácia hobľovacích nožov (L,M,N)

I Pred inštaláciou nožov hobľovačky ju vždy odpojte zo zdroja el. energie.

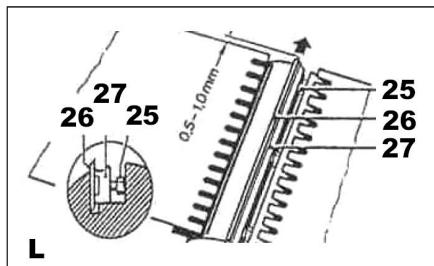
Ostred hobľovacie nože zabezpečujú kvalitné výsledné hobľovanie a menšiu náťahom motoru. Nože, ktoré sa otupia, musia byť naostrené alebo vymenenedé.

Postup výmeny alebo ostrenia nožov:

Odstráňte rovnobežné vodítko (3).

Vytiahnite ochranný kryt noža (2) do strany, na maximálnu možnú miere.

I Uvoľnite napínacie skrutky (25) pravotocivým otáčaním s obojstranným priložením klúčom. Otočte reznú hlavu spôsobom, že upínacie zariadenie (27) s nožom (26) môže byť vytiahnuté cez otvor. Vytiahnite upínacie zariadenie a nôž.

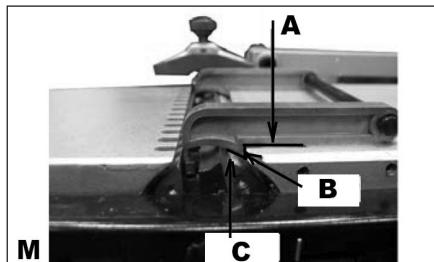


Vyčistite všetky časti a štrbinu noža v reznej hlave. Vložte upínacie zariadenie s novým a naostreným nožom a vyrovnajte ho horizontálne s reznou hlavou.

Položte držiak noža na povrch pevného stola, ako je znázorené na obrázku M. Ubezpečte sa, že časť A držiaku noža je umiestnené na povrchu pevnej dosky, časť B na hrane pevnej dosky, a časť C na hrane noža.

I Stlačte držiak noža s jednou rukou a utiahnite napínacie skrutky (25) krútením proti smeru hodinových ručičiek dodaným klúčom.

I Nakoniec zatlačte ochraný kryt noža (2) späť na pozíciu na zakrytie noža.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

I Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

Náradie ukladajte v suchu a mimo dosah detí.

- Nárast vzniku pilín a ostatných časťí môže spôsobiť, že stroj nebudie správne pracovať. Je preto nutné ho pravidelne čistiť, čím si zaručíte správne hobľovanie. Tesné časti, ako napríklad blokovacie páky a štrbinu nožovej hlavy hobľovačky, by sa mali čistiť pomocou kefy, odstráňať sa tým nalepené cudzie predmety.

Odstráňte zo stola nečistoty.

Pravidelne kontrolujte, či nie je nazhromaždený prach na vetracích otvoroch motoru.

Hobľovačka je navrhnutá s malými požiadavkami na údržbu. Ložiská sú mazané na celú životnosť. Približne po 10 rokoch prevádzky odporúčame namazať nasledovné časti:

Ložiská vstupného a výstupného podávacieho valca
Ložiská remenice a kolesá pohoru hnacieho remeňa.
Vyčistite závitové vreteno pre vysoké nastavenie zrovnavacieho stola len so suchým mazadlom!

Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenie neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenie na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	NÁPRAVA
ROZSTRAP - KANÝ POVRCHE	1. Hobľovanie dreva s vysokou vlhkosťou. 2. Tupé nože.	1. Vysušte drevo. 2. Naostrite nože.
VYTRHÁVANIE POVRCHU	1. Príliš hlboký rez. 2. Nože hobľujú proti smeru vlákien dreva. 3. Tupé nože.	1. Skontrolujte správnu hĺbku rezu. 2. Podávajte materiál v smere vlákien alebo obrubok obratte. 3. Naostrite nože.
HRUBÝ/DRSNÝ POVRCHE	1. Tupé nože. 2. Príliš hlboký rez. 3. Príliš vysoká vlhkosť dreva. 4. Poškodené ložiská nožovej hlavy.	1. Naostrite nože. 2. Skontrolujte správnu hĺbku rezu. 3. Vysušte drevo. 4. Vymeňte ložiská.
NEROVNOHĽADNA REZKA	1. Neronormerné nastavenie noža. 2. Nesprávne nastavený hobľovací valec.	1. Nastavte nože. 2. Zarovnajte hobľovaciu hlavu

STROJ NEŠTARTUJE	1. Nezapnuté do zdroja el. energie 2. Poistka. 3. Porucha motora. 4. Porucha elektroinstalácie. 5. Vadná ovládacia jednotka	1. Skontrolujte zdroj energie. 2. Nechajte motor vychladnúť a potom ho znova naštartujte. 3. Dajte si skontrolovať spôsobom motora odborným elektrikárom.
STROJ SA OPAKOVANE VYPINA	1. Preťažení predlžovacího kábel 2. Nože sú príliš tupé. 3. Nízke napájacie napätie.	1. Použite kratší alebo hrubší predlžovací kábel. 2. Naosrite alebo vymenite nože. 3. Skontrolujte napájacie napätie.
SLABÉ POSUVANIE OBROBKU	1. Špinavý pracovný stôl hobľovky. 2. Poškodené podlávacie valce. 3. Poškodené reťazové koleso. 4. Porucha prevodovky.	1. Odstráňte nečistoty z pracovného stola. 2. Vymeňte valce. 3. Vymeňte koleso. 4. Skontrolujte prevodovku.
ZASEKNUTY OBROBOK	1. Nesprávne nastavená výška noža.	1. Nastavte nož do správnej výšky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	1280 W
Otáčky naprázdno	9000 min ⁻¹

Zrovnačka	
Maximálny rez na jeden záber	3 mm
Minimálna dĺžka hobľovania	200 mm
Maximálna šírka hobľovania	152 mm
Rozmery stola	655 x 162 mm
Výška stola	355 mm
Rozmery vodiacej lišty	480 x 80 mm

Preťahovačka	
Výška hobľovania	5-100 mm
Maximálny rez na jeden záber	2 mm
Maximálna šírka hobľovania	152 mm
Rozmery stola	254 x 158 mm
Rýchlosť posuvu	8 m/min
Hmotnosť	23,5 kg
Trieda ochrany	I.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 61029:

LpA (akustický tlak)	92,9 dB(A)
LWA (akustický výkon)	105,9 dB(A)

Učiňte zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa EN 61029: <2 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Pri výrobe obalov sa výrobca snaží, aby čo najmenej zaťažil životné prostredie.

Umelohmotné časti náradia sú označené ako úžitkový materiál. Je tak zaručená neskoršia recyklácia časti. Ak sa po čase rozhodnete priblížiť výmena za nový, nevyhľadávajte starý do domového odpadu, ale ho zlikvidujte spôsobom, ktorý je v hľadisku ochrany životného prostredia bezpečný.

Plastové časti odmontujte a odvezte do špec. zberne, kovové časti odvezte do zberne kovového odpadu. Výrobok splňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCDD-HHHHH , kde CC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

CE PREHLÁSEŇ O ZHODE

My Wetra-XT, SR s.r.o., deklarujeme, že daný výrobok AE4H128C, bol skúšaný notifikovanou osobou č. 0197 - skúšobňou v súlade s nariadeniami a direktívami EU, a zodpovedá predpisom a normám platným pre el. bezpečnosť „EMC a ND.

73/23/EEC (93/68/EEC) -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

89/336/EEC -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MS (Machinery safety directive)

Pri posudzovaní boli použité nasledovné technické normy :

EN 61029-1, EN 61029-2-3,

EN 55014-1, EN 55014-2,

EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



Alexandre Herda, general director

Wetra-XT, SR s.r.o., Nám. A. Hlinku 36/9,
017 01 Považská Bystrica, Slovenská republika
dátum:04/2007

Általános biztonsági utasítások
Figyelem! Tanulmányozza át a következő utasításokat

Figyelmeztetés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos röspertani és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének meggyójtásának szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifelelés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelrel keresztül), de az akumulátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

EZEKET A BIZONSAJGI UTASITÁSOKAT JEGYEZZE MEG ÉS ÖRIZZÉ MEG!!!
1. Munkavégzési terület

a) A munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendellenes és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói. Rakja el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.

b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszéllyel állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámokban szíkrák keletkeznek, melyek előidézhetik a porok és gözök gyulladását.

c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéktelen személyek, főleg a gyerekek bejárását a munkavégzési területről. Ha zavarva vannak a munka közben, elvezethetik a kontrollt a munkavékenység felett. Semmi esetben se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

2. Biztonsági utasítások elekt. árámmal való munkavégzéskor

a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felennie az aljzattal. Soha semmilyen körülmenyek között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelen. Olyan szerszámra, amely elektromos csatlakozója bővénőről van ellátva, soha ne használjunk elosztót, semmilyen adaptort. A szertelen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A szerű vagy összegbancolt kábel növeli az elektromos áram által okozott sérülésnek veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megesír, ezt cseréljük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártónál, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.

b) Öváldojanak a testréseik érintkezésétől a földelő területtel, például a csővezetékek, központi fűtőtestek, gázszűrők és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.

c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámhoz sose nyúljunk vizes kezzel. Sose mosha folyóvíz alatt, vagy ne mártás be víz alá az elektromos szerszámokat.

d) Sose használj az elektromos kábelekkel más célokra, mint ami a rendelte. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Sose a kábelon keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzatról. A csatlakozódugót ne húzzák ki a kábelnél fogva. Ügyeljünk, hogy az elektromos szerszámokból ne sértük meg ellenes, sem forró tárgyal.

e) Ha az elektromos szerszámot a szabadban használunk, használunk megfelelő hosszabbító kábelét, amely szintén megfelel a szabadban levő használatra (helyiségekben kívül).

f) Sose dolgozzunk olyan szerszámmal amelynek sérült az elektromos kábelre, vagy a hálózati csatlakozójára, netán leesett vagy másképpen van megsérülve.

g) Az elektromos szerszámok kizárolag váltóárammal való működésre voltak kigyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a szerszám leíró címének feltüntetett adatokkal.

3. Személyek biztonsága

a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzettségre, amit éppen végrehajtanak. Öszponzitsának a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábitózásra, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmetlenesség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérülésekkel is okozhat. Az elektromos szerszámok használata közben ne egynek, ne igyának és ne dohányozzanak.

b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédelmet. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a respirátor, biztonsági labelei csűszásigátló talpazattal, fejvédő vagy hallásvédő, a munkafelületekhez való alkalmazáshoz csökkentik a személyek sérülések veszélyét.

C) Öváldojanak a nem szándékban elektromos szerszámok beindításáról. Ne helyezzenek át szerszámot úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolján rajtjáról az ujjukat. A hálózatba való kapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsol” helyzetben van. A szerszámok általvezetésre vagy hálózati aljzatba való helyezése melyeknek be-, kikapcsolóján rajtjáról az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsol” helyzetében van a balesetek okozójává válhat.

d) A szerszámok bekapcsolásával előtt távolságot el az összes beállítókulcsot és eszközöket.

e) Mindig egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, aholra bízhatos elér. Sose becsülje túl az erjet és saját képességeit. Ha fáradt, ne használjon az elektromos szerszámokat.

f) Öltözökönjön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzéskor ne hordjon bő öltözéket és ékeskeretet. Ügyeljen arra, hogy az On haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen közelébe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrasztós részeinek.

g) Kapcsolja az elektromos berendezést a porszívóhoz. Ha a berendezés rendekezik porelszívó vagy porfelfogó csatlakozójával,

gyöződjenek meg arról hogy a porelszív berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata megtagadhatja a port által keletkezett veszélyt.

h) A munkadarabot erősen rögzítse. A megunkaládó munkadarab rögzítése használjon asztalon szorítót vagy satut.

4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

a) Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előfordult probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden általvezetés előtt vagy használáton kívül minden kapcsolja le az elektromos hálózatról! Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

b) Ha a szerszám forcsa hangot vagy bűzt bocsát ki, azonnal fejezz be a munkát.

c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobbával és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszámban van vele dolgozva amelyre terveztek. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.

d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.

e) Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról mielőtt módosítaná a beállításait, tartoékaival cserélje vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a vételintézetbeni beindítást veszélyét.

f) A használaton kívül elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amibe nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéktelen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.

g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgókörnyezetét. Ellenőrizze, hogy nem törnétek sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részein, amelyek veszélyeztetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám megsérül, a további használat elől biztosítás be a javításnak. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.

h) A vágó szerszámokat tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kiélesített szerszámok megkönytítik a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más kellék használata, mint amily a használati utasításban van feltüntetve az importör által a szerszám meghibásodását idézheti elő és baleset okozója lehet.

i) Az elektromos szerszámokat, kellekkel, munkaeszközököt, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely előn írva a konkrét elektromos szerszámokra, figyelembevéve az adott munkafelületeket és az adott típusú munkát. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Az akkumulátoros szerszámok használata

a) Az akkumulátor beüzemelése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a „0-kikapcsol” helyzetben van. A bekapcsolt állapotban levő szerszámra való akkumulátor beüzemelése veszélyes helyzetek okozója lehet.

b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata tüzesetet idézhet elő.

c) Csak olyan akkumulátor használjon, amely a beüzemelésre szolgáló műszaki adatoknak megfelel. Soha ne használjon akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tüzesetet idézhet elő.

d) Ha az akkumulátor használata kívül van tárolják el kulcsolva a fémterületeket, mint például a kapszerek, szorítók, kúlcsozók, csavarok vagy más apró fémterületekkel amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, egész sebketet és tüzesetet idézhet elő.

e) Az akkumulátorokkal bánnak kiméletesen. Kíméletesen a bármádossal az akkumulátorokkal kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittal. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittal, az érintet helyet mosssuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy egéssérülést okozhat.

6. Szerviz

A) Ne cseréljék az egyes szerszámok részeit, ne végezzék el maguk javításokat, más módon se nyújtanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását bizzuk szakképzett személyekre.

b) A termék mindenmennyi javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyeztetésére nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

c) Az elektromos szerszámokat mindenkorában certifikált szervizben javítassuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszámá biztonságát.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

A gépet állítsuk a szilárd talajon úgy, hogy az asztal vízszintes helyzetben legyen, és ne boruljon fel.

Soha ne dolgozzunk a berendezéssel viszonnyitva túlságosan nagy, vagy túlságosan kis darabokkal.

! Az eszköz működtetése során fennáll a veszélye annak, hogy idegen tárgy kerül a szembe, súlyos szemsérülést okozza ezzel.

Mielőtt az eszköz használatát megkezdené, minden viseljen olyan munkavédelmi vagy biztonsági szemüveget, amelynek oldalvédő része is van, ill.

! A gép elindítása előtt győződjön meg róla, hogy az összes rögzítő csavart szorosra húulta.

! A beállítások módosítása előtt minden esetben kapcsolja ki a motort, és húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózatból.

! Működtetés előtt győződjön meg róla, hogy minden védőrács, biztonsági berendezés a helyén van.

! Ne eröltesse a munkadarabot a gépebbe; hagyja, hogy azt a gyalu a megfelelő sebességgel húzza be.

! Esetenként ellenőrizze a görgőket, hogy nem szorult-e közéjük fűrészpor és forgács. Ha a görgők nem ülnek szilárdon a helyükön, akkor nem tartják elég szorosan a munkadarabot az ágy ellen, és a munkadarab visszaráughat.

! Csak faanyagot gyaluljon. Használjon a lehető legkevésbé csomós, laza csomók nélküli, egézséges faárat.

! Soha ne álljon a bemenő vagy kijövő anyaggal egy vonalban. Mindig a gép oldalán helyezkedjen el.

! Győződjön meg róla, hogy a munkadarabban nincs szög, csavar, kavics vagy egyéb idegen tárgy, ami a késékben kárt tehet.

! Győződjön meg róla, hogy a késék megfelelően, a használati útmutatóban leírtak szerint vannak a helyükre illesztleve.

! Óvatosan kezelje a késéket és a vágófejet. A késék élesek, könnyen okozhatnak sérüléseket.

! Hagyja a vágófejet teljesen felpörögni, mielőtt használni kezdi.

! Védőberendezés nélkül ne használja a gépet.

! A megfelelő hatásfok érdekében a lehető legelésebb késéket használja.

! Használjon segédeszközöt a kisméretű munkadarabok megmunkálásához.

! Ügyeljen a balesetvédelemre a gyalu használata közben.

! Ne gyaluljon 3 mm-nél vastagabb réteget egyszerre.

! Győződjön meg róla, hogy a munkadarab nem tartalmaz idegen tárgyat (szög, csavar stb.).

! 200 mm-nél rövidebb, 20 mm-nél keskenyebb és 7 mm-nél vékonyabb, ill. 152 mm-nél szélesebb és 100 mm-nél vastagabb tárgyat ne gyaluljon.

! Győződjön meg róla, hogy a gyalukések megfelelően a helyükön vannak, mielőtt elkezdi a gépet használni. A gép üzemelése során a kezeinket mindig tartsuk elegendő távolságban a vágófejtől, illetve a forgácsot kilovellő helytől.

A gyalugép biztonsági berendezését rendszeresen ellenőrzük és biztosítuk, hogy megfelelő üzemi állapotban legyen. A berendezés összes retesze legyen szabad, ha felelőtlen helyzetben vannak, saját súlyuk által illeszkedjenek a helyükre.

A berendezés elektromos részén akármilyen tevékenységet kizárolag képzett villanyszerelő végezhet.

- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!

ÓRIZZ MEG A BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOKAT !!!

LEÍRÁS (A)

A AE4H128C gyalugép olyan berendezés, amely egyesít ki egyenlítő gyalulást és az áthatúzó gyalulást. Kizárolag szilár fa-fürészáru megmunkálására hivataltott.

Különböző helyzetekben a gyalulás milyenségét leginkább a megfelelő beállítások határozzák meg, mint pl. a vágas mélység. Kérjük, vegye figyelembe a következőket: A munkadarab szélességét, keményiséget, nedvességtartalmát és egyenletlenségét, a szálirányt és a szálszerkezetet. A fenti tényezőknek a munka minőségére gyakorolt hatását csak tapasztalat útján lehet elsajtítani. minden esetben, amikor újabb fajtájú/típusú fával dolgozik, vagy egy már ismerttel, de szokatlan minőségűvel, végezzen próbagyulalást egy hulladékdarabon, mielőtt munkahoz lát.

1. Munkaasztal
2. Védőburkolat
3. Vezetősín
4. Nyomó blokk
5. Mélységállító gomb
6. Kapcsoló
7. Túlterhelésvédelem
8. Címke
9. Beállító csavar fogantyúval I.
10. Beállító csavar fogantyúval II.
11. Beállító csavar fogantyúval III.
12. A védőlap rögzítője
13. Biztonsági védőkapcsoló
14. Kézi kar
15. Beállítható munkaasztal
16. Támasz

Alkatrészek jegyzéke – (A1)

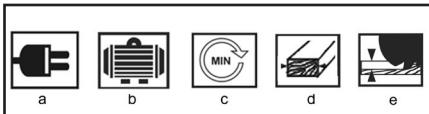
17. Forgácselszívó csatlakozó
18. Anyacsavarkulcs
19. Imbusz-kulcs

20. Késtartó
21. Kétoldalú forgácsszívó adapter

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemenő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) Maximális munkadarab szélesség
- e) Egyszerre maximálisan gyalulható



ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárolag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importör nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közeppette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

Ki és bekapcsolás (B)

A berendezés bekapcsolása előtt rögzíteni kell a forgácsok elszívására kialakított feltétét (17), amely összeköt a biztonsági kapcsolót (13). Enélkül nem lehet bekapcsolni a berendezést.

A felső gyaluzás előtt a feltét rögzítésekor a G. szakasz és kép szerint,

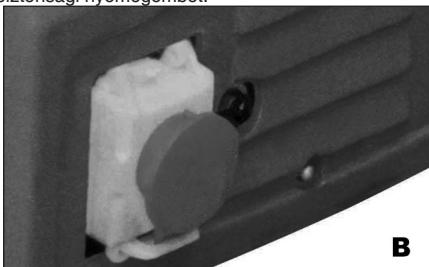
Az alsó gyaluzás előtt pedig az I. szakasz és kép szerint járjon el.

A gép bekapcsolása: nyissa ki a kapcsoló fedelét, és nyomja meg a zöld gombot „I“.

A gép kikapcsolása: nyomja meg a piros gombot a kapcsoló borításán „O“.

A gépet túlterhelés ellen egy ram túladagolását akadályozó kapcsolóval látták el. Ha túlterhelés fordul elő, a kapcsoló kikapcsol. Ha ez megtörténik, várjon néhány percert, majd nyomja meg a kapcsolót, hogy a gépet alapállapotba hozza.

Ha az üzemelés során bármilyen probléma adódik, a gép leállítására használjuk a kapcsolón található biztonsági nyomógombot.



B

A párhuzamos vezérelem (C) szerelése

Helyezzük fel a párhuzamos vezérelemet (8) a lap baloldalára. Bizonyosodjunk meg arról, hogy a vezérelem lyukai fedik egymást a lapon található csavarnyláskokkal.

Csavarozzuk fel a vezérelemet a lapra a mellékelt csavarok segítségével.

A kés védőegysége (C)

A kés védőegységét helyezzük a fix lap baloldalára. Helyezzük a kés védőegység lyukait a cövekre, és húzzuk rá.

Rögzítsük a mellékelt kilincset.



C

A gyalumélység beállítása:

Fordítsuk el a mélységbéállító gombot (5) a kívánt értékre. A mértéket olvassuk le a gyalumélység mérőcémén (8).

A párhuzamos vezérelem (D) szögének beállítása

Fordítsuk el a vezérléc (3) beállító gombját (22) a kívánt szögre a mérce (23) alapján.



D

23

22

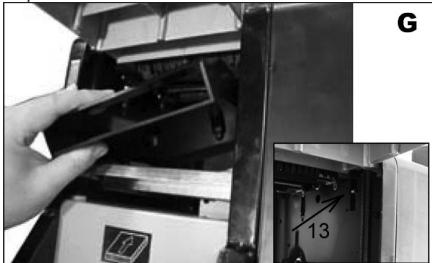
A forgács és a por elvezető rendszere: (G)

Helyezzük a kézi kilincset a fix lap baloldalán található karra, majd fordítsuk el az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy beállítsuk az asztal kiegyenlítő-lapját a legalacsonyabb helyzetbe.

Helyezzük a porelszívót (17) az áthúzó-lapra. Bizonyosodjunk meg arról, hogy a porelszívó három retesze a kiegyenlítő-lap három nyílásán található-e. Fordítsuk el a kézi kart jobbirányba az áthúzó-lap megemelése céljából, míg a porelszívó (17) szílárdan rögzítődik, és a kiugró része a biztonsági blokkoló kapcsolón (13) helyezkedik el.

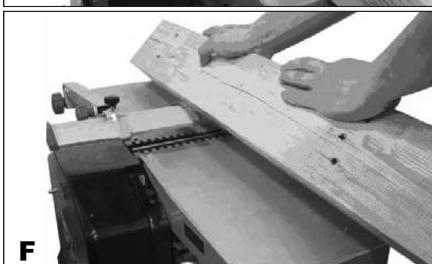
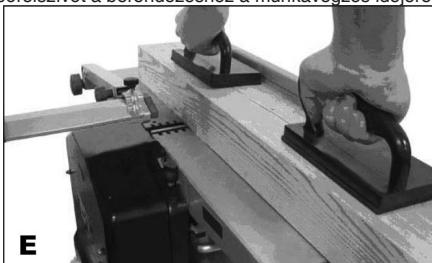
Helyezzük fel a kétoldalú adaptort a porelszívóra (21). Alakítsuk az elszívó berendezés szívőrészének tömlőjét (nem része a berendezésnek) a kétoldalú

adapterre.



Fáaru gyalulása (E,F)

- Lazitsa meg a takarólemez csavarjait, vegye le a takarólemezt, helyezze a munkadarabot az asztalra, (ne tegye a munkadarabot közvetlenül a késekre).
- Állítsa be a vezetőszín helyzetét, a munkadarab szélességének és vastagságának megfelelően, majd a késvédőt állítsa be a kések szabadon futó felületének védelmére érdekelében.
- Ha fenti lépésekkel elvégezte, kapcsolja be a gépet, és tolja előre a munkadarabot az asztalon. Amikor a kések elérik a maximális fordulatszámot, nyomja lassan előre a munkadarabot, és tolja végig.
- A biztonságos munkavégzés érdekében javasoljuk, hogy alkalmazza a géppel együtt szállított blokkokat. A környezet tisztaágának megóvására csatlakoztassa a porelszívót a berendezéshez a munkavégzés idejére.



A áthúzó használata

Helyezzük a kézi kilincset (14) a fix lap baloldalához közel található karra, majd fordítsuk el, és állítsuk a lapot a kívánt helyzetbe az egyengető (24) mércéjé alapján

A porelszívó (I, J) szerelése

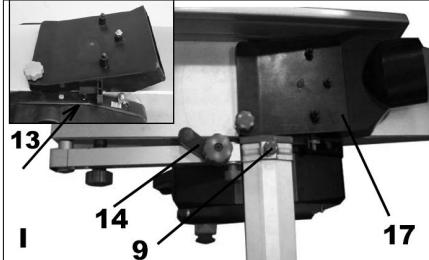
Lazitsuk meg a záró gombot (9) a késvédő (2)

kihúzásához oldalirányban.

Helyezzük a porelszívót (17) a lap fix (1) részére. Bizonyosodjunk meg arról, hogy a porelszívó helyes helyzetben van.

Forgassuk a biztosító csavart, míg a porelszívó csatlakozója (17) nincs szilárdan rögzítve.

Helyezzük fel a kétoldalú adaptert a porelszívóra (21). Alakítsuk az elszívó berendezés szívórészének tömlőjét (nem része a berendezésnek) a kétoldalú adapterre.



A vágásmélység állítása (E)

! Egyszerre soha ne állítsa a vágásmélységet 2 mm-nél nagyobbra, és soha ne gyaluljon 200 mm-nél rövidebb darabot. Soha ne gyaluljon 7 mm-nél vékonyabb anyagot! Ne próbáljon 100 mm-nél vastagabb anyagot a géphez erőltetni. Mindig viseljen arcvédő maszkot.

A munkát mindenkor kis vágásmélységű gyalulással kezdje. Az egymást követő vágások mélysége maximum 2 mm-ig növelhető vágásoknál, azonban ne felejtse, hogy kisebb mélységű gyalulás simább felületet eredményez.

A gyaluból kijövő faanyag vastagsága a vágófej magasságának beállításától függ.

Ha a kívánt vastagság vagy a felület eléréséhez szükséges utolagos gyalulás, állítsuk a vágásmélységet legfeljebb 2 mm-re a kézi kilincs segítségével (e mélységet mindenkor tartson be), és indítsuk a következő menetet.

Üzemelés:

Kapcsoljuk a csatlakozókábelt a hálózatra, majd nyissuk ki a sárga fedelel és nyomjuk meg a zöld kapcsolót az áthúzó bekapsolásához.

Helyezzük a munkadarabot az egyengető lapba. Toljuk el a munkadarabot a nyíllal jelölt irányban, amelyeket az egyengető lap alatt találunk, a gép alsó oldalán.

I A megmunkálás befejeztével kapcsoljuk ki a gépet, nyomjuk meg a piros nyomógombot és csukjuk le a

sárga fedelel. Ezt követően távolítsuk el a csatlakozót az elektromos hálózatból.

I Ha a gép teljesen leállt, távolítsuk el a forgácsot a lapról.

A gyalukések beállítása (L,M,N)

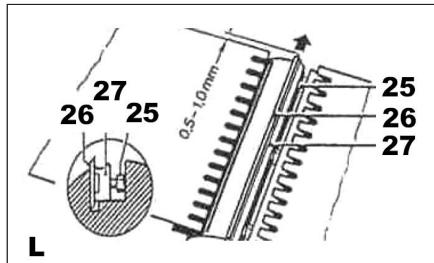
I Húzza ki a konnektorból a gyalu elektromos csatlakozóját, mielőtt a késéket beállítja.

Az éles gyalukések biztosítják a minőségi végső gyalulást, és a motor mérsékelt terhelését. A tompa késéket szükséges megélesíteni, vagy kicserélni.

A késék cserejének, vagy élesítésének folyamata: Távolítsuk el a párhuzamos vezérelemet (3).

Húzzuk ki a késvédő (2) oldalra, amennyire csak lehet.

I Lazítsuk meg a rögzítő csavarokat (25) jobbrányban való elforgatással a mellékelt kétoldalú kulccsal. Forditsuk el a vágófejet úgy, hogy a rögzítő berendezést (27) a kessel (26) kihúzható legyen a nyílason. Húzzuk ki a rögzítő berendezést és a kést.



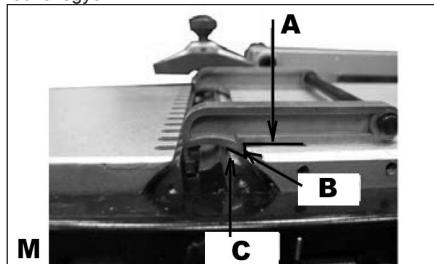
Tisztítsuk ki az összes rést és a kés rovatkáját a vágófejben.

Helyezzük be a rögzítő berendezést az új, vagy a megélesített kessel és egyenlítük ki horizontálisan a vágófejjel.

Helyezzük a kés tartóját a fix lap felületére, mint az M ábra mutatja. Bizonyosodunk meg arról, hogy a késtartó A része a fix lapon fekszik, a B rész a fix lap élén, a C rész pedig a kés élén.

I Nyomjuk egy kézzel a kés tartóját és húzzuk be a rögzítő csavarokat (25) az óramutatóval ellentétes irányú elforgatással a mellékelt kulcs segítségével.

I Végül nyomjuk vissza a kés védőjét (2) hogy a kés fedve legyen



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- ! Karbantartás és tisztítás előtt minden esetben a hálózati csatlakozást szüntesse meg (220V).

- A szerszámot száraz helyen tárolja gyerek kezébe ne kerüljön

- A fűrészpor és egyéb törmelék felgyülemlése a gyalu nem megfelelő működését okozhatja. Rendszeres tisztítással ezt a problémát kiküszöbölni, és erőteljes javasolt.

- A egymáshoz közel levő részek közötti rések (pl. a vágófejben a fej és a rögzítő pánt között) kitisztításához használjon kefét, amellyel a beszorult idegen anyagokat el tudja távolítani. Rendszeresen ellenőrizzük, hogy a motor szellőző nyílásai nincsenek-e berakodva porral.

A gyalugép úgy van megszerkeszve, hogy minimális legyen a karbantartási igénye. A csapágvak az egész élettartamukra vannak kenve. 10 év használat után javasoljuk a következő részek keréset:

A bemenő és kimenő adogató hengerek csapágai
A meghajtó szív kerekék és a szíjtárcsák csapágai
Tisztítsuk meg az egyengető lap magas beállítású menetes orsóját száraz kenőanyaggal!

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

- A szerszámokat ne tárolja olyan helyiségeben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

- Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

Hibajelenség	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Rostos, durva felület	1. A gyalulandó fa túlságosan nedves 2. Éltetlenek a késék	1. Száritsa meg a fát 2. Élezze meg a késéket

Örvényes felület	1. Túl nagy vágásmélység 2. A késék a száliránynal ellentétesen forognak 3. A késék éltetlenek	1. Ellenőrizze a vágásmélységet 2. Tolja a fát a szálirányban azonos irányban, vagy fordítja meg a munkadarabot 3. Élezze meg a késéket
------------------	--	---

Érdes/bolyhos felület	1. Éltetlenek a késék 2. Túl nagy vágásmélység 3. A gyalulandó fa túlságosan nedves 4. A vágófej csapágai megrongálódtak	1. Élezze meg a késéket 2. Ellenőrizze a vágásmélységet 3. Száritsa meg a fát 4. Cserélje ki a csapágakat
-----------------------	---	--

A két oldal vágási műisége nem azonos	1. A késék nincsenek azonos magasságban 2. A vágófej nincs párhuzamosan a munkaszállal	1. Állítsa be a késék magasságát 2. Szintezze be a vágófejet és az asztalt
A elektromos berendezés nem indul	1. Nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz 2. Az elektromos biztosíték kiégett 3. Motorhiba 4. Laza elektromos csatlakozás 5. A motorindító hibás	1. Ellenőrizze az energiaellátást 2. Hagyja a gépet lehülni, a tüterhelés kapcsolót állítsa alaphelyzetbe, majd indítsa újra 3. Szakemberrrel ellenőriztesse a motorindítót
A motor többször leáll, és az elektromos hálózat biztosítáka kiold	1. A hosszabbító kábel túl hosszú, vagy túl vékony 2. A késék túl életlenek 3. Túl alacsony a hálózati feszültség	1. Használjon rövidebb, vagy vastagabb hosszabbítót 2. Élezze meg, vagy cserélje ki a késéket 3. Ellenőrizze a hálózati feszültséget
Lassú a munkadarab behúzása	1. A munkaszatal beszennyeződött 2. A bevezetőgörgök sérültek 3. A láncérék hibás 4. A hajtómű hibás	1. Tisztítsa meg a felületet, és vékonyan kerjen be csúsztatószerrel 2. Cserélje ki a görgőket 3. Cserélje ki a láncereket 4. Ellenőriztesse a hajtóművet
A munkadarab elakad	Helytelen a késmagaság beállítása	Állítsa be a késéket

TEHNIKAI ADATOK

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	1280 W
Üresjáratú fordulatszám	9000 min ⁻¹
Egyengető	
Egyszerre maximálisan gyalulható	3 mm
Minimális munkadarab hossz	200 mm
Maximális munkadarab szélesség	152 mm
A munkaszatal méretei	655 x 162 mm
A munkapad magassága	355 mm
Vezérlék méretei	480 x 80 mm
Áthúzó	
Munkadarab vastagság	5-100 mm
Egyszerre maximálisan gyalulható	2 mm
Maximális munkadarab szélesség	152 mm
A munkaszatal méretei	254 x 158 mm
Behúzási sebesség	8 m/perc
Súly	23,5 kg
A védelem osztálya	I.

EN 61029 szerint mért hangnyomásszint :
 LpA (hangnyomás) 92,9 dB(A)
 LWA (hangteljesítmény) 105,9 dB(A)

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

EN 61029 szerint mért effektív gyorsulás
 <2 m/s²

KÖRNYEZETVÉDELEM



- A csomagolóanyagok gyártása során a gyártó arra törekszik, hogy a lehető legkevésbé terhelje a környezetet.
- Az elektromos szerszámok műanyag részeit hasznos anyag jelöléssel látta el, ezzel biztosítva, hogy azok újrafelhasználásra kerülnek.
- Amennyiben bizonyos idő elteltével úgy határoz, hogy marógépet újra cserélne, a régit ne a háztartási hulladékkel dobja ki, hanem környezetvédelmi szempontból elfogadott módon semmisítse meg.
- A műanyag alkatrészeket, és a fém alkatrészeket szerelje szét, és szelektált hulladékgyűjtőbe adj le. A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCDD-HHHHH ahol CC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

ES NYILATKOZAT A MEGFELELÉSRŐL

A Wetra-XT, Hungary Kft. , kijelenti, hogy az adott AE4H128C termék autorizált személy által került vizsgálatra – 0197 sz. vizsgáló egységen, az EU direktívákkal összhangban, és ez megfelel a biztonság és az EMC és a ND érvényes előírásainak és szabványainak.

73/23/EEC (93/68/EEC) -
 LVD (Low Voltage directive for hand machines)
 89/336/EEC -
 (Electromagnetic compatibility directive)
 98/37/EC -
 MS (Machinery safety directive)

A megfelelőségvizsgálathoz az alábbi műszaki szabványokat alkalmaztuk :

**EN 61029-1, EN 61029-2-3
 EN 55014-1, EN 55014-2,
 EN 61000-3-2, EN 61000-3-11**



Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, HU Kft. ,
 2330 Dunaharaszti
 Ipari park északi terület Pf.:62
 (V&T logisztikai központ)
 dátum:04/2007

RO AE4H128C - MASINA DE RINDELUIT PENTRU AJUSTAREA GROSIMII/ BANC DE RINDELUIT 1280W

Instrucțiuni generale de siguranță

Cititi cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță

Atenție! Atunci când folosiți aparatul electric sau sculele electrice, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane și pericolele de incendiu. La toate instrucțiunile de mai jos, prin „sculele electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețea de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

REȚINEȚI ȘI PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ !!!

1. Modelul de lucru

a) Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și nelluminate sunt adesea sursa unor accidente. Puneți la loc aparatul de pe care nu le folosiți.

b) Nu folosiți sculele electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, astăzi însemnă în locurile unde se a ă lichide praf sau gaze în amabilă. În sculele electrice se produc scânteie care pot fi cauză unei apinderi a gazelor sau vaporilor.

c) Atunci când folosiți sculele electrice, trebuie să asigurați că persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

2. Siguranța cadrului electric

a) Stecherul sculei de curenț alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împământare, nu folosiți niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizați un triplet sticher sau alt adaptor la unelele a căror sticher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avariate sau încălcădă duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curențul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

b) Evitați atingerea suprafețelor cu împământare, cum sunt tevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit și frigiderle. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie, umedeze sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introduceți în apă.

d) Nu folosiți alimentarea cu curenț alternativ pentru alteva decât pentru ce este menit. Nu trageți și nu duceți aparatul electric de cablul de alimentare. Nu scoateți sticherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinți.

e) Dacă folosiți sculele electrice în exterior, folosiți un cablu prelungitor care este menit pentru exterior.

f) Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror sticher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă aparatul a căzut și prezintă orice fel de defecțiuni.

g) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curenț alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe plăcuța aparatului.

3. Siguranța persoanelor

a) Atunci când folosiți sculele electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurăți. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit, sub înțepături de droguri, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiți sculele electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beți și nu fumați atunci când lucrați cu sculele electrice.

b) Folosiți echipamente de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție corespundătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălmătarea de protecție antiderapantă, șapcă de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuază riscul de vătămare.

c) Evitați o pompare nedoriță a aparatelor. Nu duceți aparatelor care sunt conectate la sursa de curenț cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curenț, asigurați-vă că intrerupătorul este pe poziția „oprit”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea sticherului la priza de curenț cu intrerupătorul pe poziția „pompt” pot deveni cauze pentru accidente și este vătămări.

d) Înainte de pomparea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămână prinse la părțile rotative ale sculei electrice, pot fi cauză unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucrează numai acolo unde aveți acces bun. Nu supraevaluați niciodată forțele proprii. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit.

e) Îmbrăcată-vă într-un mod corespunzător. Folosiți îmbrăcăminte de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, îmbrăcăminte, mănușile și altă parte a corpului Dvs nu se a ă feare a aproape de părțile mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.

f) Recordați aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare

a prafului, folosiți-l și asigurați-că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua risurile provenite din cauza prafului.

g) Prindeți bine piesa prelucrată. Folosiți o măghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

4. Folosirea și ingrijirea sculelor electrice.

a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curățare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curenț! Nu lucați niciodată cu sculele electrice care prezintă orice fel de defectiune.

b) Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros abnormal, trebuie să încetați imediat folosirea acesteia.

c) Nu suprasolicitați sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la turării pentru care au fost construite. Folosiți sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.

d) Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi opriți sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

e) Deconectați sculele de la sursa de curenț înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesorii sau înainte de întreținere. Aceasta măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornească întămplător.

f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copiii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experiență pot fi periculoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.

g) Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau altă parte care pot afecta siguranța sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorectă a sculelor electrice.

h) Mențineți sculele de tâiere curate și ascuțite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascuțite ușurează multă, reduc risurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai usor. Folosirea altor accesorii decât cele menionate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defectarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Sculele electrice, accesoriole, instrumentele de lucru etc. trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul prescris pentru fiecare sculă și asta în afară fel, încă să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situații periculoase.

5. Folosirea sculelor cu acumulator

a) Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „oprit”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.

b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoare prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendi.

c) Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauză unui incendiu.

d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, suruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contacte ale acumulatorului. Scurcircuitarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendi.

e) Manipulați acumulatoarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumulatorul. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

6. Servisarea

a) Nu schimbați părțile aparatului, nu efectuați singuri reparările și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparările dispozitivelor apelați la personal calificat.

b) Nu este permisă nici o reparare sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

c) Sculele electrice trebuie întotdeauna separate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

PREScriPȚIИ DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să cătăriți cu atenție și să păstrați următorul indrumător.

! - Acest semn atrage atenția asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorarilor la aparat.

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

Pozitionați mașina pe solul solid, astfel încât masa să fie în poziție orizontală și să nu să răstoarne.

Niciodată nu lucrați cu piese prea mici sau prea mari față de dispozitiv.

! În decursul folosirii unelei există pericolul ajungerii în ochi a unor obiecte străine – astfel se pot produce accidente grave. Înainte de folosirea unelei, să purtați atari ochelari de protecție sau de securitate a muncii care au și părți ocrotitoare laterale, respectiv în caz de nevoie mască de protejare a întregii fețe.

! Înaintea pornirii motorului verificăți ca toate șuruburile de prindere să fie bine strânsă.

! Înaintea modificării reglajului întotdeauna opriți motorul și scoateți fișa din priză.

! Înaintea utilizării verificăți ca toate grilele de protecție și instalației de siguranță să fie la locul lor.

! Nu forțați obiectul de prelucrat în mașină: lăsați ca rindeaua să-l atragă cu viteza corespunzătoare.

! Din când în când controlați rolele să nu fie între ele așchii sau rumeguș. Dacă rolele nu stau bine așezate la locurile lor, atunci nu și suficient de strâns materialul de prelucrat împotriva patului, iar materialul poate lovi înapoi.

! Dați la rindeaua numai material lemnos. Folosiți pe cât e cu putință material lemnos sănătos, șcu cât mai puține noduri, fără noduri laxe.

! Niciodată nu stați în linie cu materialul lemnos la intrare sau ieșire. Întotdeauna stați la marginea mașinii.

! Verificați ca în materialul de prelucrat să nu fie cuie, șuruburi, bucăți de piatră sau orice atare obiect străin care poate produce avarii în cutițe.

! Verificați ca cutițele să fie așezatela locurile lor conform prescripțiilor de înstrucțiunile de folosire.

! Tratați cu grijă cutițele și capul tăietor. Cutițele sunt ascuțite, pot produce lesne accidente.

! Lăsați capul tăietor să ia turăția maximă înainte de folosire.

! Aparatul este potrivit doar pentru rindeluirea materialelor lemnăsoase și plastice!

! În timpul lucrului, folosiți ochelari de protecție.

! Nu folosiți mașina fără protecție.

! În interesul eficienței, folosiți cele mai ascuțite cutițe probabile.

! Folosiți elemente auxiliare pentru prelucrarea pieselor de mărime mică.

! În timpul lucrului cu rindeaua, țineți cont de protecția muncii.

! Nu rindeluiți de odată straturi mai groase de 2 mm.
! Verificați, dacă piesa de lucru nu conține obiecte străine (cuie, șuruburi, etc.).

! Nu rindeluiți piese de lucru mai scurte de 200 mm, mai înguste de 20 mm și mai subțiri de 7 mm, precum și mai late de 152 mm și mai groase de 100 mm.

! Verificați înainte de punerea în funcțiune a mașinii, dacă cutițele sunt la locul lor în mod corespunzător.

În timpul funcționării mașinii țineți mâinile la o distanță sigură de capul de tăiere, respectiv de locul de evacuare a așchiilor.

Verificați în mod regulat dispozitivul de siguranță a mașinii de rindeluit și asigurați-vă că este în stare corespunzătoare de funcționare. Toate încuietoarele dispozitivului să fie libere, dacă sunt în poziție ridicată, să se potrivească la locul lor prin greutatea proprie. Orice intervenție asupra părții electrice a dispozitivului poate fi efectuată numai de către un electrician calificat.

Folosiți imbracaminte de protecție pentru zgromot, praf și vibratii !!!

PATRATI INSTRUCTIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!

DESCRIERE (A)

Rindeaua AE4H128C este un dispozitiv care reunește rindeluirea de netezire și cea de trecere. Este proiectată exclusiv pentru prelucrarea materialului lemnos solid.

În diferitele situații felul rândeluirii e determinat cu precădere de reglările corespunzătoare, cum ar fi de pildă adâncimea tăierii. Vă rugăm luati în considerare următoarele: lățimea materialului de prelucrat, duritatea materialului, umiditatea materialului și greutățile suprafetei materialului, direcția fibrelor și structura fibrelor.

Efectul factorilor de mai sus asupra calității lucrării se poate constata doar după o practică mai lungă. În fiecare caz în care lucrăți cu lemn de tip nou, sau cu unul deja cunoscut, dar de calitate neobișnuită, faceți o tragere de probă înaintea de a începe lucrul.

1. Banc de lucru
2. Carcasă de protecție
3. Bară ghidaj
4. Element de presiune
5. Buton de reglare adâncime
6. Comutator
7. Siguranță supraîncărcare
8. Etichetă
9. Șurub de reglare cu mâner I.
10. Șurub de reglare cu mâner II.
11. Șurub de reglare cu mâner III.
12. Fixarea plăcii de protecție
13. Buton de protecție de siguranță
14. Braț manual
15. Mașă de lucru reglabilă
16. Reazem

Piese componente (A1)

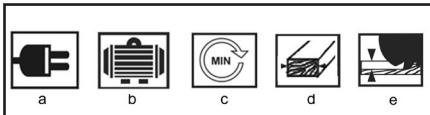
17. Raccord de aspirare a așchiilor
18. Cheie de piuliță
19. Cheie imbus

20. Suport cutit
21. Adaptor de aspirare a așchiilor cu două fețe

Pictograme

Pictograme a. ate pe ambalajul produsului:

- a) Valori electrice
- b) Putere
- c) Turatie in gol
- d) Grosimea maxima a lemnului
- e) Rândeluire maximă odată



UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

Pornire și oprire (B)

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului individual, este necesar de a se fixa extensibilul aspiratorului de reziduuri rezultante (17), extensibil care de fapt cuplează întrerupătorul de siguranță și protecție (13). Altfel aparatul nu poate fi pus în funcțiune.

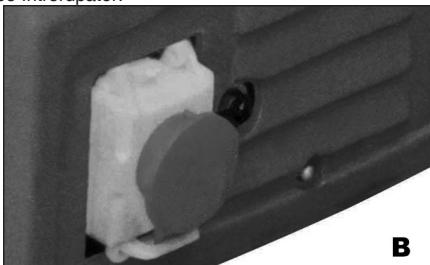
La nivelarea suprafetelor, pentru fixarea extensibilului trebuie să urmați indicațiile textului și figura imaginii descrise G.

Pentru operația de tragere urmăriți indicațiile textului și figura imaginii I.

Pornirea aparatului: ridicăți capacul comutatorului și apăsați pe butonul verde „I“.

Oprirea aparatului: apăsați pe butonul roță de pe capacul comutatorului „O“.

Aparatul a fost prevăzut cu un comutator împotriva supraîncărcării cu curent. Dacă se produce supraîncărcarea, comutatorul deconectează aparatul. Dacă se întâmpnă astfel, așteptați câteva minute, apoi apăsați comutatorul, pînă a aduce rindeaua în poziția de bază. Dacă în timpul funcționării apare o problemă, pentru a opri mașina folosiți butonul de siguranță situat pe întrerupător.



Montarea elementului de ghidare paralelă (C)

Montați elementul de ghidare paralelă (8) pe partea stângă a plăci. Asigurați-vă că găurile elementului de ghidare se potrivesc cu deschizăturile pentru șuruburi de pe placă.

Înșurubați elementul de ghidare pe placă cu ajutorul șuruburilor anexate.

Unitatea de protecție a cuțitului (C)

Plasați unitatea de protecție a cuțitului pe partea stângă a plăci fixe.

Plasați găurile unității de protecție a cuțitului pe tijă, și strângeți-l.

Fixați cu cheia anexată.



Reglarea adâncimii de rindeluire:

Rotiți butonul de reglare a adâncimii (5) până la valoarea dorită. Citiți valoarea pe măsura adâncimii de rindeluire (8).

Reglarea unghiului elementului de ghidare paralelă (D)

Rotiți butonul (22) de reglare a riglei de ghidare (3) la unghiul dorit, pe baza măsurii (23).



Sistemul de înălțurare a așchiilor și a prafului: (G)

Plasați cheia de mână pe brațul situat pe partea stângă a plăci fixe, apoi rotiți-l în sensul contrar acelor de ceasornic, pentru a regla placă de netezire a mesei pe poziția cea mai joasă.

Plasați aspiratorul de praf (17) pe placă de trecere. Asigurați-vă că cele trei încuietoare ale aspiratorului de praf se situează pe cele trei deschizături ale plăci de netezire.

Rotiți brațul manual spre dreapta, pentru a ridica placă de trecere, până când aspiratorul (17) se fixează ferm și partea proeminentă a acestuia se situează pe

întrerupătorul de blocare (13).

Montați adaptorul cu două fețe pe aspiratorul de praf (21).

Formați tubul exibil al dispozitivului de aspirare (nu face parte din dispozitiv) pe adaptorul cu două fețe.



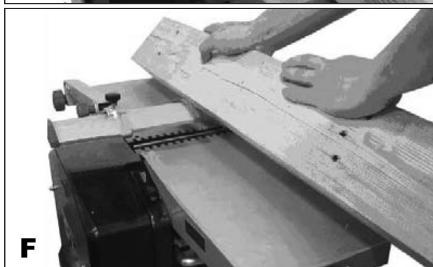
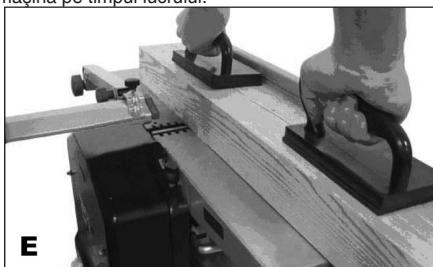
Rectificarea produselor din lemn (E,F)

- Slăbiți șuruburile plăcii de acoperire, îndepărtați placa, așezați piesa de lucru pe masă (nu așezați piesa de lucru direct pe cutitie).

- Reglați poziția barei de ghidaj, conform lățimii și grosimii piesei de lucru, apoi reglați protectorul cutitelor în interesul funcționării libere a cutitelor.

- Dacă ați efectuat pasurile de mai sus, porniți mașina și împingeți piesa de lucru în față pe masă. Întrucât cutitele au atins turata maximă, împingeți încet în față piesa de lucru și ghidați-o pe toată suprafața de lucru.

- În interesul lucrului efectuat cu siguranță, vî propunem să folosiți accesorii livrate cu mașină. Pentru ocoretarea mediului, racordați aspiratorul la mașină pe timpul lucrului.



Utilizarea trecerii

Plasați cheia de mână (14) pe brațul situat în apropierea părții stângi a plăcii fixe, apoi rotiți-l și fixați placă în poziția dorită, pe baza măsurii egalizatorului (24).

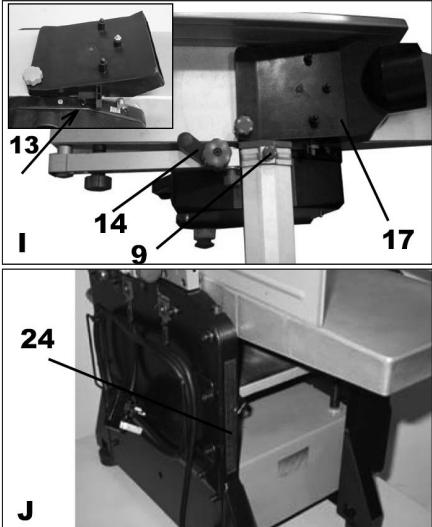
Montarea aspiratorului de praf (I, J)

Slăbiți butonul de închidere (9) în direcție laterală, pentru a extrage protecția cutitului (2).

Plasați aspiratorul de praf (17) pe partea fixă a plăcii (1). Asigurați-vă că aspiratorul de praf e în poziție corectă.

Rotiți surubul de siguranță, până când raccordul (17) aspiratorului de praf este fixat ferm. Montați adaptorul cu două fețe pe aspiratorul de praf (21).

Formați tubul exibil al părții de aspirare a dispozitivului de aspirare (nu este parte a dispozitivului) pe adaptorul cu două fețe.



Reglarea adâncimii de tăiere (E)

! În același timp niciodată să nu reglați adâncimea de tăiere mai mare de 2 mm, și niciodată să nu trageti la rândea o bucată mai scurtă de 200 mm . Niciodată să nu rindeluiți material mai subțire de 7 mm! Nu încercați să forțați în aparat material mai gros de 100 mm . Purtăți întotdeauna mască de protecție.

Munca să o începeți întotdeauna cu trageri la rindea de mică adâncime. Adâncimea de tăiere succesive poate fi mărită cu maximum 2 mm per tăietură, însă nu uitati: adâncimile de tăiere mici generiază suprafete mai netede.

Grosimea materialului lemnos rezultat din rindea depinde de înălțimea reglată a capului tăietor.

Dacă pentru o grosime dorită sau o calitate a suprafetei prelucrate este necesară o rindeluire ulterioară, reglați adâncimea de tăiere la cel mult 2 mm cu ajutorul cheii de mână (respectați întotdeauna această adâncime) și demarați următoarea acțiune.

Funcționare:

Conectați cablul de alimentare la rețeua electrică, apoi deschideți capacul galben și apăsați întrerupătorul verde pentru pornirea mașinii.

Plasați piesa de lucru în placă de netezire.

Culisați piesa de lucru în direcția indicată cu săgeată, care este situată sub placă de netezire, pe partea

inferioară a mașinii.

I După finalizarea prelucrării opriti mașina, apăsați butonul roșu și închideți capacul galben. După aceea înălțați ștecherul din priza electrică.

I Dacă mașina s-a oprit în totalitate, înălțați așchiile de pe placă.

Reglarea cuștelor rindelei (L,M,N)

I Înainte de reglarea cuștelor scoateți din piză fișa de racord electric al rindelei.

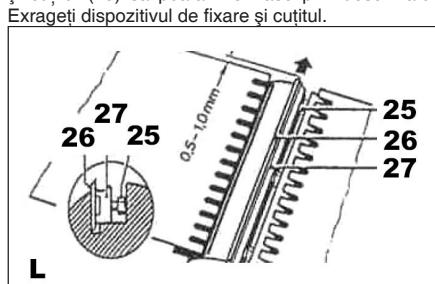
Cuștelele de rindea bine ascuțite asigură o rindeluire finală de calitate și o sarcină moderată asupra motorului. Cuștele tocute trebuie ascuțite sau înlocuite.

Modul de ascuțire sau înlocuire a cuștelor:

Înălțați elementul de ghidare paralelă (3).

Extragăți protecția cuștelui (2) în lateral, cât se poate de mult.

I Slăbiți șuruburile de fixare (25) prin rotire spre dreapta, cu ajutorul cheii cu 2 capete anexate. Rotiți capul de tâiere, astfel încât dispozitivul de fixare (27) și cuștelul (26) să poată fi extrase prin deschizătură. Extragăți dispozitivul de fixare și cuștelul.



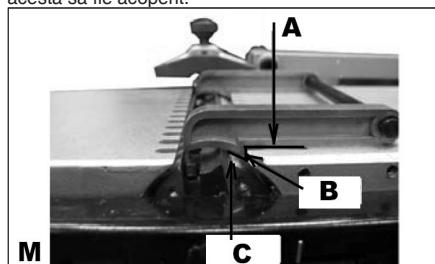
Curătați toate rosturile și rosturile cuștelui în capul de tâiere.

Introduceți dispozitivul de fixare cu cuștel nou sau ascuțit și aliniați orizontal cu capul de tâiere.

Plasați suportul cuștelui pe suprafață plăcă fixe, în modul arătat în figura M. Asigurați-vă că partea A a suportului de cușt se stă pe placă fixă, partea B pe muchia plăcii fixe, iar partea C pe tăișul cuștelui.

I Apăsați cu o mână suportul cuștelui și strângeți șuruburile de fixare (25), prin rotire în sensul contrar acelor de ceasornic, cu ajutorul cheii anexate.

I În final apăsați la loc protecția cuștelui (2) pentru ca acesta să fie acoperit.



CURĂTIRE SI INTREȚINERE

- ! Înainte de operațiunile de curătare și întreținere deconectați aparatul de la rețea electrică.

- Patrați aparatul la loc uscat și ferit de copii.

- Strângerea rumegușului și a altor materiale rezultate poate produce funcționarea necorespunzătoare a rindelei. Prin curătări periodice aceasta poate fi evitată. Vă propunem această operațiune cu insistență.

- Pentru părțile ale aproape unea de alta (de ex. între cap și banda fixatoare din capul tăietor) folosiți o perie, cu care puteți îndepărta materialul străin. Verificați în mod regulat, dacă canalele de aerisire ale motorului nu sunt înfundate cu praf.

Mașina de rindeluit este proiectată în așa fel, încât necesitatea întreținerii să fie minimă. Rulmentii au fost lubrificați pe toată durata de viață a mașinii. După 10 ani de utilizare recomandăm lubrificarea următoarelor componente:

Rulmentii cilindrului de intrare și de ieșire

Rulmentii discurilor de curea de antrenare și a roților de curea

Curătați axul filetat al plăcii de netezire cu lubrifiant uscat!

Păstraarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

DEFECTIUNE	CAUZA POSIBILĂ	REPARAREA
Suprafață dură, fibroasă	1. Lemnul e prea umed 2. Cuștele nu sunt ascuțite	1. Uscăti lemnul 2. Ascuțiti cuștele
Suprafață vârtej	1. E prea mare adâncimea de tâiere 2. Cuștele se mișcă în contra fibrelor 3. Cuștele nu sunt ascuțite	1. Controlați adâncimea de tâiere 2. Împingeți lemnul în direcția fibrelor, sau întoarceți lemnului 3. Ascuțiti cuștele
Suprafață dură, scămoasă	1. Cuștele nu sunt ascuțite 2. Adâncimea de tâiere e prea mare 3. Lemnul e prea umed 4. Rulmentii capului tăietor s-au deteriorat	1. Ascuțiti cuștele 2. Controlați adâncimea de tâiere 3. Uscăti lemnul 4. Schimbați rulmentii

Adâncimea de tăiere a celor două fețe nu este identică	1. Cuțile nu sunt la aceeași înălțime 2. Capul tăietor nu e paralel cu masa de lucru	1. Poziționați înălțimea cuților 2. Reajustați poziția capului tăietor și a mesei.
Mecanismul electric nu pornește	1. Nu e conectat la reteaau electrică 2. S-a ars siguranța 3. Defect de motor 4. Răcoridul electric e lax 5. E defect pornitorul motorului	1. Controlați alimentarea cu energie 2. Lăsați aparatul să se răcească, comutatorul anti supraincarcare punând-l în poziția de bază, apoi porniți din nou. 3. Verificați cu un specialist pornitorul de motor.
Motorul se oprește de mai multe ori, sare siguranța electrică	1. Cablul prelungitor e prea lung sau prea subtire 2. Cuțile sunt neascuțite 3. E prea mică tensiunea electrică	1. Folosiți prelungitor mai scurt sau mai gros. 2. Ascuții cuțile sau schimbați-le 3. Controlați tensiunea de retea
E înceată atragerea lemnului	1. Masa e murdară 2. Rolele de aducție sunt avariate 3. Roata de lanț e defectă 4. Motorul e defect	1. Curățați suprafața și ungetii subțiri 2. Schimbați rolele 3. Schimbați roata de lanț 4. Controlați motorul
Lemnul se întepenește	E încorectă înălțimea cuțitului.	Fixați cuțile.

DATE TEHNICE

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50 Hz
Putere	1280 W
Turatie in gol	9000 min ⁻¹

Netezire

Rândeluire maximă odată	3 mm
Lungimea minimală a lemnului	200 mm
Grosimea maximă a lemnului	152 mm
Dimensiunile mesei de lucru	655 x 162 mm
Înălțimea mesei de lucru	355 mm
Dimensiunile riglei de ghidare	480 x 80 mm

Trecere

Grosimea lemnului	5-100 mm
Rândeluire maximă odată	2 mm
Grosimea maximă a lemnului	152 mm
Dimensiunile mesei de lucru	254 x 158 mm
Viteză de atragere	8 m/min
Greutate	23,5 kg
Clasa de protecție	I.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 61029:

LpA (presiunea acustică)	92,9 dB(A)
LwA (puterea acustică)	105,9 dB(A)

Luati măsuri pentru protecție împotriva zgromotului.

Valoarea efectivă măsurată a accelerării conform normei EN 61029:
<2 m/s²

OCROTIREA MEDIULUI INCONJURĂTOR



- Pe parcursul fabricării producătorul tinde să ingreuneze cît mai puțin natura.

- Părțile din plastic ale aparatului pot fi refolosite.

- Intrucât vă hotărîti cu timpul să cumpărați un nou aparat de găurit, nu aruncați masina cu gunoiul casnic, ci distrugătorul conform regulilor pentru protecția mediului înconjurător.

- Pentru a ocroti mediul înconjurător, demontați părțile metalice și cele din plastic, și aruncați-le în containere de selecțare.

Produsul îndeplinește exigentele reglementului RoHS (2002/95/EC)

GARANTIE

Condițiile de garantie se află în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCDD-HHHHH unde CC este anul și DD este luna fabricației.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Societatea WETRA-XT, Grup s.r.l., declară că produsul AE4H128C a fost verificat de către o persoană autorizată – în unitatea de verificare nr. 0197, în conformitate cu directivele EU, și corespunde normelor și standardelor de siguranță, ale EMC și ND.

73/23/EEC (93/68/EEC) -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

89/336/EEC -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MS (Machinery safety directive)

Pentru verificarea corespunderii am utilizat standardurile tehnice de mai jos:

EN 61029-1, EN 61029-2-3,

EN 55014-1, EN 55014-2,

EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



Alexandr Herda, general director

WETRA-XT, Grup s.r.l.,

Sos. Pantelimon nr. 248-250

Bl. 59, ZIP code: 021646

Bucharest , Romania

data:04/2007

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že náradí ASIST je určeno pouze pro domácí - hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace, je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku, kde musí být vyznačeno: datum prodeje, označení výrobku (číslo série), razítko prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnejší identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Nářadí zasílejte do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráněte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamací uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravně.
10. Pokud bude při opravě zjištěna závada, která není vadou výrobní, ale byla zapříčiněna nesprávným použitím výrobku, hradí náklady spojené s výkonem servisního technika majitel výrobku nebo nářadí.

Výrobek:

Typ:	Výr. číslo /série/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravny: 1. 2.
Datum:	

Bez předložení dokladu o zakoupení výrobku nebude na případné reklamace brán zřetel !

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.
Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,
Náchodská 1623. (dovozce)
Praha 9, Horní Počernice**

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinéne neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, označenie výrobku (číslo série), razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kopiu dokladu). Z výšie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnený záruční list.
Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabráňte tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujete u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predĺžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokial by sa pri oprave vyskytla závada, ktorá nie je výrobnou závadou, ale bola zapríčinená nesprávnym používaním výrobku, hradí náklady spojené s výkonom servisného technika majiteľ výrobku alebo náradia.

Výrobok:

Typ:	Výr. číslo /séria/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravovne: 1. 2.
Dátum:	

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ !

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,
Nám. A. Hlinku 36/9 ,
017 01 Považská Bystrica**

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkaúj termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térités mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importör nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek között, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatlan személy beavatkozása okozott, illetve a termésekkel elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importör, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén, szükséges a beszerzési bizonylat benyújtása, amelyen megjelölésre került az értékesítés időpontja, a gyártási szám (sorozat), az üzlet bélyegzője és az elárusító aláírása. A reklamáció lehető leggyorsabb intézésére érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciai levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciai javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelní a garanciai levezetet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőn kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a javítás során olyan meghibásodás jelentkezik, amely nem gyártási hiba, hanem a berendezés nem megfelelő használatával kapcsolatos, a szerelő tevékenységével kapcsolatos költségeket a berendezés, vagy a szerszám tulajdonosa téríti.

Temék:

Tipus	Gyártási szám /sorozat/:
Bélyegző és aláírás:	Szervis bejegyzése: 1. 2.
Datum:	

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.
A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importör:

**Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszt
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)**

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:..... Model:.....
Serie:.....

TERMEN DE GARANTIE 12 luni

Achităt cu factura nr.:.....
Vindut prin:.....
Adresa:.....

Data vanzarii:.....
Din data de

Tel.

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu O.G. 21/92 si H.G. 394/95 in vigoare la data cumpararii.

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENTIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate EXCLUSIV in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc).

CUMPARATOR:		Am luat cunoastinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:_____

Importator: SC WETRA-XT Grup SRL
Sos. Pantelimon nr. 248-250, Bl. 59, ZIP code: 021646
Bucharest , Romania



Semnatura si stampila importatorului:_____

Fabricat in PRC pentru grupul **Wetra**.

CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **12 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intre in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatat dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgrijeturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunoastinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intră in garantie.

PIERDEREA GARANTEI :

Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:

1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitanței / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificat de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunoastinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

- cumparatorului.
4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
 5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca:spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
 6. Modificarea/ desigilarea apparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
 7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazelui nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovita Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str.Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestiilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocos	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

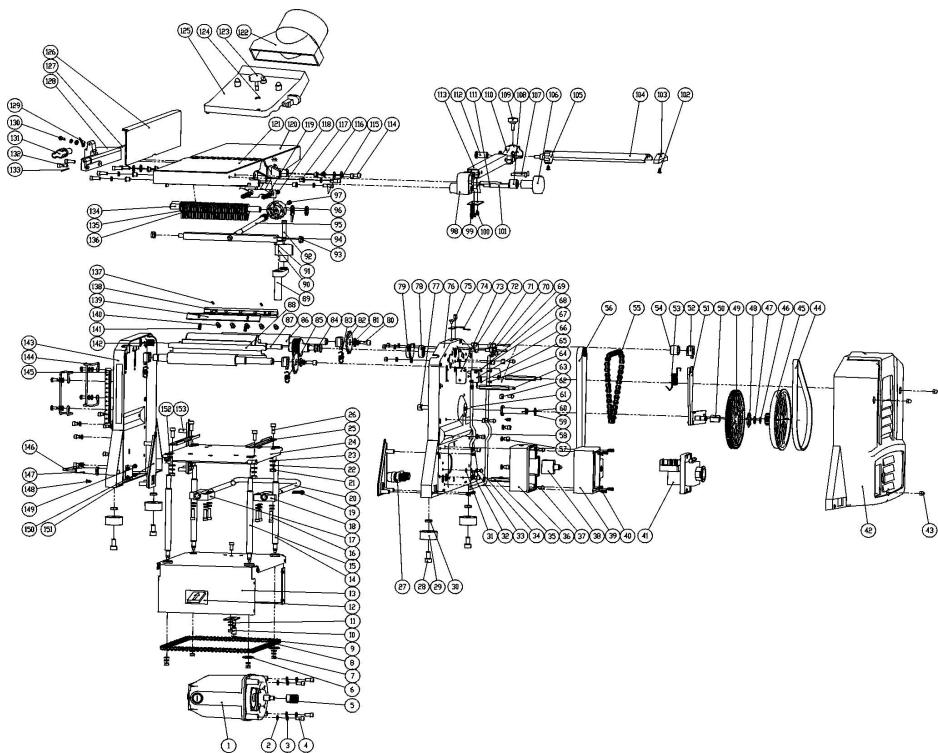
REPARATII EFFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí		H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnvezés	Denumire	
1	Motor	Motor	Motor	Motor	
2	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
3	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică	
4	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
5	Kolo	Koleso	Kerék	Roată	
6	Řetězové kolo	Reťazové koleso	Lánckerék	Roată pentru lanț	
7	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
8	Řetěz	Reťaz	Lánc	Lanț	
9	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel	
10	Řetěz	Reťaz	Lánc	Lanț	
11	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
12	Štítek	Štítok	Címke	Etichetă	
13	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
14	Sloupek	Stĺpik	Oszlop	Stâlp	
15	Sloupek	Stĺpik	Oszlop	Stâlp	
16	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
17	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă	
18	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă	
19	Kolík	Kolík	Pálciaka	Betișor	
20	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
21	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
22	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică	
23	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
24	Modul	Modul	Modul	Modul	
25	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere	
26	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
27	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă	
28	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
29	Zátku	Zátku	Dugó	Dop	
30	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
31	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
32	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
33	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică	
34	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
35	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
36	Blok vypínače	Blok vypínača	Kapcsoló blok	Block de Întrerupător	
37	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
38	Spínač přetížení	Spínač preťaženia	Kapcsoló	Întrerupător	
39	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
40	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
41	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător	
42	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
43	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
44	Řemen	Remeň	Szíj	Curea	
45	Kolo	Koleso	Kerék	Roată	
46	Přidržovací proužek	Pridržiavací prúžok	Rögzítő szalag	Bandă de fixare	
47	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
48	Řetězové kolo	Reťazové koleso	Lánckerék	Roată pentru lanț	
49	Řetězové kolo	Reťazové koleso	Lánckerék	Roată pentru lanț	
50	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí		H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire	
51	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
52	Blok	Blok	Blokk	Bloc	
53	Pružina	Pružina	Rugó	Arc	
54	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
55	Řetěz	Reťaz	Lánc	Lanț	
56	Řemen	Remeň	Szíj	Curea	
57	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub	
58	Připojovací drát	Pripajáci drôt	Csatlakozó huzal	Cablu de conectare	
59	Přidržovací proužek	Pridržiavací prúžok	Rögzítő szalag	Bandă de fixare	
60	Hřídel	Hriadeľ	Tengely	Ax	
61	Připojovací drát	Pripajáci drôt	Csatlakozó huzal	Cablu de conectare	
62	Spojka	Spojka	Tengelykapcsoló	Ambreiaj	
63	Válec	Valec	Henger	Cilindru	
64	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub	
65	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă	
66	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător	
67	Matic	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
68	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub	
69	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub	
70	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub	
71	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător	
72	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă	
73	Deska vypínače	Doska vypínača	A kapcsoló lapja	Placa întrerupătorului	
74	Deska vypínače	Doska vypínača	A kapcsoló lapja	Placa întrerupătorului	
75	Tlačítko vypínače	Tlačidlo vypínača	A kapcsoló gombja	Butonul întrerupătorului	
76	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
77	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub	
78	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
79	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie	
80	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub	
81	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă	
82	Kolo	Koleso	Kerék	Roată	
83	Pružina	Pružina	Rugó	Arc	
84	Kolo	Koleso	Kerék	Roată	
85	Pružina	Pružina	Rugó	Arc	
86	Modul	Modul	Modul	Modul	
87	Hřídel	Hriadeľ	Tengely	Ax	
88	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
89	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
90	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ	
91	Přidržovací rameno	Pridržiavací rameno	Rögzítő szalag	Bandă de fixare	
92	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub	
93	Matic	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
94	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
95	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
96	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ	
97	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub	
98	Přidržovací rameno	Pridržiavací rameno	Rögzítő szalag	Bandă de fixare	
99	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere	
100	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub	

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam časti		H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire	
101	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
102	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
103	Zátka	Zátka	Dugó	Dop	
104	Lišta	Lišta	Léc	Scândură	
105	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ	
106	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ	
107	Nit	Nit	Nitt	Nit	
108	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
109	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ	
110	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
111	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
112	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
113	Přídřžovací rameno	Pridržiavací rameno	Rögítő szalag	Bandă de fixare	
114	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
115	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
116	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
117	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
118	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
119	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere	
120	Pracovní deska	Pracovná doska	Munkapad	Masă de lucru	
121	Pracovní deska	Pracovná doska	Munkapad	Masă de lucru	
122	Adaptér na ods. prachu	Adaptér na ods. prachu	Szívási adapter	Adaptor de aspirare	
123	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ	
124	Přídřžovací proužek	Pridržiavací prúžok	Rögítő szalag	Bandă de fixare	
125	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
126	Rovnoběžný vodítko	Rovnobežné vodítko	Párhuzamos vezető	Ghidaj paralel	
127	Kolík	Kolík	Pálca	Betișor	
128	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
129	Přídřžovací proužek	Pridržiavací prúžok	Rögítő szalag	Bandă de fixare	
130	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
131	Otočný regulátor	Otočný regulátor	Forgó szabályzó	Reglaj rotativ	
132	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
133	Kolík	Kolík	Pálca	Betișor	
134	Sloupek	Stípk	Oszlop	Stâlp	
135	Vsuvka	Vsuvka	Beszúrás	Canelură	
136	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
137	Kolík	Kolík	Pálca	Betișor	
138	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere	
139	Hoblovací nůž	Hoblovací nôž	Gyalukés	Cuțit de rindea	
140	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
141	Pružina	Pružina	Rugó	Arc	
142	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
143	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
144	Uzávěr	Uzáver	Zár	Închidere	
145	Štítek	Štítok	Címke	Etichetă	
146	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu	
147	Svorka kabelu	Svorka kábla	A kábel csíptetője	Clema cablului	
148	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
149	Svorka	Svorka	Csíptetője	Clema	
150	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
151	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere	
152	Přídřžovací proužek	Pridržiavací prúžok	Rögítő szalag	Bandă de fixare	
153	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere	





www.wetra-xt.com